Het kan ook van belang geacht worden dat door UEdG., bij goedkeuring van het vorenstaande, aan de Overheden der geopende havens kennis wordt gegeven dat aangifte van aankomst van een Zweedsch of Noorweegsch schip, voorloopig, slechts alléén door de Nederlandsche Consuls kan geschieden.

Met de meeste hoogachting heb ik de eer te zijn.

De Consul der Nederlanden,
W. VAN DER TAK.

Aan
de WelEdelGestrenge Heeren
Hansjis van Buitenlandsche Zaken te Tokai.

（右和譯文）

第百六十一號之八十八號

六月十五日附貴簡披見以ゐし候然ハ瑞典那威國本條約調印迄幷當地ニ給料を受取るジプロマチーキ、アゲントを命し差置候迄ゐ日本在留和蘭コンシュルニる日本開湊場へ來着之瑞典那威國船之書類を預り瑞典那威國民与日本政府与之間ニ葛藤相生し候ハヽ取纏可申且其船之船司等其職掌を導行可致様コンシュル共心掛可申候右御承諾之旨聢与被仰越候上直ニ拙者和蘭コンシュル等と右之一件ニ付談判可仕候間日本政府ニる右之一件可然被思召候哉否承知いゐし度存候尚又前文御承諾之上瑞典那威船入湊之差出書も先差向和蘭コンシュル而已ニる取扱候段貴下与諸開湊場長官等ニ御布令相成候義切要与存候謹言

千八百六十九年
第七月三十日

和蘭コンシュル
ウエ、フアンデルタツク

東京
外國官
判事　貴下

二九二

六月二十三日（七月三十一日）　神奈川縣判官事ヨリ外國官判事宛

亞米利加人「ヴァン、リード」ヲ官吏ト認メサルコトハ文書ヲ以テ

二九二　明治二年六月二十三日（七月三十一日）

通告セシニアラサルモ事實上商人ノ取扱ヲ爲シ居レル旨回答ノ件

米人ウエンリート儀御一新以來官吏之御扱不致義書通ニ〆相極候哉面談ニ〆取極候哉御承知被成度段致承知候右ハ別段書通ハ無之一體舊幕神奈川奉行ヘ御國賤民雇入之義申立候節ハハワイ國コンシユルゼヲラールの趣ヲ以申出候義ニ有之其後間も無く御一新相成候以來百事商人之取扱ニ〆訴訟事等も米國コンシユルの手を經〆不申出候〆ハ不取上候義ニ有之候左樣御承知可被成候右之趣及御答候也

六月廿三日

外國官
判事御中

神奈川縣
判官事

二九三

六月二十三日（假）（七月三十一日）　外國官御用掛花房虎太郎等ヨリノ伺書

布哇出稼人召還ノ爲使節派遣費用見積等ノ件

伺書

一哇布國ニ出稼仕居候御國民共今般御引戻爲談判可被差遣旨被　仰付候ニ付〆ハ彼地ニ罷越其筋官員ニ其證相示し候爲私共ニ御委任狀御渡被下度候事

一御國民共彼地於〆若雇期限迄之給料受取越居候節ハ算計之上過金返却爲仕候義ハ勿論ニ候得共僅少之月給且下民之常情ニ〆往日之失費豫め胸算分割仕貯置候義ハ無覺束事ニ御坐候間右樣之節用意金之內を以償戻し置可申哉奉存候事

一御國民共歸路之義ハ哇布政府ニ〆右之者共抱主ゟ壹人ニ付洋銀七拾枚ツヽ船中往返雜用之爲メ取置候哉之趣ニ候間彌右樣之義ニ〆用意金等御坐候節ハ素より右を以旅費ニ充歸航爲仕可申候へ共期限前引戻候義ニ付兎〆も不殘ハ相渡申間敷就〆ハ飛脚船ニ〆ハ何樣下等之賄ニ〆も引足申間敷候間帆

二九三　明治二年六月二十三日（七月三十一日）

前船ニ乗下廉ニ航海出來候義も御坐候趣も傳聞罷居候ニ付サンフランシスコ迄連越右等之便船取糺し御國民共相對を以爲乗組出帆を見届候上私共飛脚船ニ乗歸　朝仕彼等歸着仕候ハヽ横濱表ニ出張ニ乗處置仕候様取計可申哉又ゝ御入費相掛候共私共同船ニ爲乗組歸航可仕候哉之事

但歸路入費之義ゝ都乗哇布政府ニ乗爲償候様精〻當談判可申心得ニ候得共若談判行届兼候義御坐候節ハ大不都合可生ニ付右貯金等ゝ引當テ不申御引戻之爲故ら被差遣候廉相立御不體裁不相成様用意金見込置申度奉存候

一今般之御用海外ニ罷越候義ニ付夫〻旅裝等相調ひ申度候間御手當被下置候様仕度尤

御維新前來海外御用始乗之義ニ付比較可仕類例も無御座向後御用出之先躓ニも相成可申候間身分ニ應し相當ニ御沙汰御坐候様仕度候事

一船中幷彼地滯留中御賄且荷物運輸之爲人夫相雇候様之義御坐候節之入費等ハ一切被下置候様仕度候事但右ゝ用意金之内を以仕拂置歸着之上仕譯書取調可申候

一用意金八千弗

内

千三百弗　横濱ゟサンフランシスコを經ハワイ島迄飛脚船往返賃銀兩人分

但片路壹人ニ付　三百貳拾五弗

三百弗　旅籠料兩人分一日壹人三弗ツヽ

但往返惣日數凡四ケ月ゟ見積右之内横濱ゟサンフランシスコ迄凡二十五日同所ゟハワイ島迄十日都合三十五日往返合併七十日之外ハワイ滯留三十日サンフランシスコ船便待餘分ニ見積り前後ニ乗二十日在陸日數五十日

五千百三十弗　御國民共旅費之義若談判行届兼飛脚船ニ爲乗組候節寢食共甲板上ニ乗爲仕候程之下等之賄ニ見込三十五日分壹人ニ付三十五弗宛尤右之船賃ニ乗賄可申哉的證ゝ無之候へ

共長崎表より横濱迄下等之分拾一弗ニる參り候趣及承居候ニ付是ニ一層下り候見積りニ御坐候

右惣括六千七百三十弗

殘銀

千二百七拾弗　是ゝ全非常之用意ニ御坐候

右見積り程之御入費ゝ多分ゝ相掛り申間敷奉存候得共絶域に罷越候義ニ付書面金高用意仕度御聞屆御坐候ハヽ本月下旬米國飛脚船便ニる出發仕候間速ニ會計官に御掛合御受取相成候樣仕度候事

一米國公使之添書請求幷用意金持越方手都合打合さ等旁私共之内一兩日之内横濱表に罷越度奉存候事

但可相成ゝ知官事公ゟ米公使に別紙之通御書簡被差遣右出張之もの持參仕度則御草案取調奉伺候

右件〻奉伺候間成否共早〻御下知御坐候樣仕度奉存候以上

六月

花房虎太郎

三輪甫一

編者註　本號文書日附ヲ缺クモ假ニ六月二十三日ノ項ニ挿入ス尚別紙米公使宛ノ書翰案ニ關シテハ三八三參照

二九四　六月二十三日（假）（七月三十一日）　外國官御用掛花房虎太郎等ヨリノ伺書

布哇出稼人召還ノ爲軍艦派遣ノ件

哇布島出稼罷在候御國民共引戻談判相整候節歸路渡航入費之義ニ付相伺置候趣御坐候得共猶篤ゟ再考仕候處當今箱館御鎭定御軍艦歸着相成候ニ付航海修業之爲哇布島迄被差遣右賤民共爲乘組連越候ハヽ御失費之多寡ゝ如何可有御座哉難計候得共航海之修業出來候ゝ御國多少之御裨益ニる且ゝ多人數之賤民共直ニ哇布島ゟ歸路ニ赴き候義ニ付夫是以萬〻御都合可宜義ゟ奉存候間御商議被爲在可然被思召候ハヽ早〻軍務官に被及御掛合尤太平海獨航之義始るニ

一紙貼

二九五　明治二年六月二十三日（七月三十一日）

ゐと如何可有之哉懸念無之とも難申ニ付米國飛脚船ニ隨航之義御賴相成候ハヽ可然乍去飛脚船与幷行之義ハ出來申間敷候得共乘筋案内之助力を得候義ニ可有御坐候間可相成と右御採用相成候樣仕度此段奉伺候以上

六月

花房虎太郎
三輪甫一

（貼紙二）
ハワイ島迄ノ航海ハ容易ナラス其支度ニ取カヽラバ空シク一二ヶ月ハ費ヤスベシ先ツ此軍艦一事ハ見合セタル方ナラン

（貼紙二）
海路ハ陸路之行ト同日之論ニならは仍る隨行無覺束候ニ付鍼路案内之者乘船可然歟

編者註　本號文書日附ヲ缺クモ假ニ六月二十三日ノ項ニ挿入ス

二九五

六月二十三日(假)（七月三十一日）　外國官御用掛花房虎太郎等ヨリノ伺

布哇出稼人中彼地ニ滯留希望者アルトキ同地駐在ノ英、米官吏等ニテ證人トナラハ願意聞屆ケ差支ナキヤノ件

哇布島出稼之御國民之內或と學業又と商業等之爲尙滯留仕度旨願出候もの可有之哉も難計萬一右樣之もの御坐候節と既ニウエンリードに談判有之候各國公使之內ニゐる證人有之候ハヽ御許容可有之与之趣ニ依り哇布島在留米國官吏或と英佛官吏等之內ニゐる證人相立候ハヽ願意承屆候樣可仕哉右可然義ニ御坐候ハヽ御印章用意之爲持參仕度奉存候

右奉伺候以上

六月

花房虎太郎
三輪甫一

編者註　本號文書日附ヲ缺クモ假ニ六月二十三日ノ項ニ挿入ス

二九六

六月二十三日(假)（七月三十一日）　外國官御用掛花房虎太郎等ヨリノ伺書

布哇出稼人召還ノ爲使節派遣ニ際シ幕府購入ノ「ストーン、ウォール」號本邦ヘ廻航途中布哇國政府ニテ行ヒタル救助ニ對シ謝意ヲ示ス爲贈物ヲ爲スノ件

舊幕之節米國於る買入候裝銕船歸路ニ困難仕候砌哇布政府於る救助いあし數千弗失費相掛候へ共右ゝ懇信上より出候取計之趣則別紙ウエンリート書簡書拔之通事實相違も無之事与奉存候就るハ右裝銕船爾來　政府之御軍艦与相成候上ゝ困難救助之御答禮御坐候る可然筋歟与も奉存候幸今般同島に私共被差遣候ニ付相當之御返謝物被差遣候ゝ如何御坐候哉右可然被思召候ハヽ御品之義ゝ勘辨仕可申上候此段奉伺候以上

六月

花房虎太郎
三輪甫一

編者註　別紙ハ第一卷（第一册）**二六三**及同上**二七七**ノ拔萃ナルニ付省略ス尙本號文書日附ヲ缺クモ假ニ六月二十三日ノ項ニ挿入ス

二九七　六月二十三日（假）（七月三十一日）　外國官御用掛花房虎太郎等ヘノ指令

布哇出稼人ハ帆船ニテ歸國セシムヘク「ストーン、ウォール」號救助ニ對スル布哇國政府ヘノ謝禮ハ右救助ノ有無ヲ調査スヘク布哇國王ヘノ贈品ハ取調相伺フヘク其ノ他ハ伺ノ通リ心得ヘキノ件

（朱書）「御下知案」

書面御國民之義ハ可成丈帆走船相雇右ニ爲乘組歸國之方与可相心得甲鐵船同島碇泊中世話受候謝義之義ハ彌右ニ相違無之候ハヽ跡ゟ可差遣候間事實取調可被申立尤今度掛合ニ被差遣候廉を以島主へ之進贈品取調可相伺其餘惣る伺之通可相心得事

編者註　本號文書ハ**二九三、二九四、二九五、二九六**ニ對スル指令ト認メラル尙「御下知案」トノミアリテ達ノ日附ヲ缺クモ外國官知事伊達宗城ノ決裁印アルヲ以テ確定シタルモノト認メラル依テ假ニ六月二十三日ノ項ニ挿入ス

二九八

六月二十三日（七月三十一日）　英吉利公使ヨリ外國官知事伊達宗城宛

銅ハ從價五分ノ輸出税ヲ納メ普通品ト同様輸出シ得ヘキ儀ニ付本國政府ノ同意アリタル旨通知ノ件

Yedo, July 31, 1869.

In a Despatch dated the 20th February last His Excellency Higashi Kuzé informed the Undersigned that the Japanese Government proposed to place Copper on the same footing as other articles of trade by permiting its exportation on payment of an *ad valorem* duty of five per cent, and the Undersigned in his reply of the 9th March accepted this proposal as a provisional arrangement until he should receive the instructions of his Government on the subject.

The Undersigned has now the honor to inform His Excellency the Foreign Minister that Her Majesty's Government have approved the above arrangement which will accordingly continue to take effect.

The Undersigned takes this opportunity to renew to His Excellency the assurance of his distinguished Consideration.

HARRY S. PARKES,

Her Britannic Majesty's Envoy Extraordinary & Minister Plenipotentiary.

His Excellency
Date Chiunagon,
Principal Minister for Foreign Affairs.

（右和譯文）

第二月廿日東久世閣下ゟ銅輸出之義者普通之品同様五分之税銀を以輸出之旨被仰越候ニ付第三月九日之書翰を以一旦荒増之所承知致候得共本國政府之命ゟ受け確報可申旨及回答置候處此度本國政府ゟ異存無之趣申來候間前書被仰越候通御施行相成候様存候右之趣可得御意如是御坐候以上

六月廿三日

大貌利太尼亞
特派公使全權ミニストル
ハルリーパークス

伊達中納言閣下

二九九　六月二十三日（七月三十一日）　亞米利加辨理公使ヨリ外國官知事伊達宗城宛

國旗ヲ引卸シタルハ重大事件ニ付亞米利加船「ペイホー」號事件ニ關スル回答期日ヲ知リ度旨申出ノ件

Legation of the United States in Japan,
Yokohama, July 31, 1869.

To
His Excellency
Date Chiünagong,
Minister for Foreign Affairs,
etc., etc., etc.

Sir,

I have the honor to acknowledge the receipt of Your Excellency's letter, in which You inform me that You will promptly cause an investigation to be made at Hakodate into all the circumstances relating to the "Peiho" affair at Awomori.

Your Excellency is no doubt aware that the hauling down of a national flag is a matter of national importance, and I must therefore now insist upon being informed by Your Excellency by return of messenger, within how many days you will be prepared to give me a satisfactory reply to my letter of the 13th inst. on that subject.

With respect and consideration,

R. B. VAN VALKENBURGH,
Minister Resident of the United States in Japan.

（右和譯文）

於日本合衆國公使館
横濱千八百六十九年七月三十一日

外國知官事伊達中納言閣下に

青森表ニおいてペイホ船事件之儀ニ付次第柄早〻箱館ニて相糾ゐき旨之貴報を請取まり閣下良く知らるゝ通國旗を引卸し候儀と國體ニ係り候大事件ニ付其使之者何日頃歸着何日頃迄ニ其事件ニ付差出候當月十三日附予の書翰へ滿足の御報被遣候儀出來ゐき哉閣下予ニ告知被致候樣不得止予申立候謹言

合衆國公使
フアルケンボルク

三〇〇　六月二十四日（八月一日）　外國官知事伊達宗城ヨリ布哇國外務大臣宛

布哇出稼人召還ノ爲使節ヲ派遣スルニ付之ト折衝ノ上右出稼人ノ歸國方取計ヲ求ムヘキ旨通告ノ件

二百八十七番

以手紙致啓上候然ヽ我客歲中舊幕府之比貴國コンシユルゼチラールと之趣ニ而我横濱港在留米國人ウエンリードより申立之趣ニ而ハ我國民百五拾人相傭貴國に農業等之爲ゟ差送度旨申立舊幕府於而ゟ既ニ貴國と條約取結之内談判ニもおよひ候折柄ニ付ウエンリード申立之趣も亦聞屆一旦免許狀相渡候由ニ候得共其頃我國政都而變革一新之折ニ付右國民共に舊幕府より相渡置候免許狀ゟ盡く返却いたし候而ハ改而ゟ免許受度旨ウエンリードより申立しといへとも右之免許ゟ舊幕府限りの事ニ而ゟ國政一新ニ至り候而ゟ條約未濟之國に我國民共差遣し候義ゟ賣奴之所爲ニ近く決而ゟ不相成旨斷りおよひ猶反復談判中免許もおく又免狀も得さる多人數之我國民共を英國スシヲト船ニ爲乘組出帆貴國に差送候ニ付右國民共如何ともそゟき道おく歸國之義屢愁訴申越候抑前顯ニ述るとく免許を不受免狀を不得しゟ殊ニ條約未濟之國に差送り傭役せしむるウエンリードゟ取計方我國法を侮蔑し我國民を奪へるニ庶幾く文明國ニ生育さしゟのニある間敷所爲ニて實ニ驚愕歎息そる所ニ有之就而ゟ右人民共引戻しゟ義我國在留米利堅公使に談判およひ同公使於而ゟもウエンリードゟ所業ゟ素より不當之筋と考定され人民引戻しゟ義當方之意ニ協同さしニより今般我外國官勤務之士官花房虎太郎三輪甫一に諸事委任し貴國に渡航さしゟ候間委曲之事情幷手續等士官同人共ゟ貴政府其筋之官員に談判可致ニ付御引合さ有之度存候右一件ウエンリード不條理之取計方等委細之顯末貴政府於而ゟ御承知有之間敷ニ付人民共今日迄御使役されありし事ゟ遙察いゟし候ニ付今差送り候兩名之ゟのより御承知相成候ハヽ定而ゟ御驚愕被致天下之通義を以必然公明正大之御處置被據我政府之意ニ充らさん事疑を容さゞる候間委任之ゟの方御引合可及旨等御參考御採用ありて我國民御差戻し無恙歸國さしゟ候樣望む所ニ御坐候此段可得御意如是御坐候以上

三〇〇　明治二年六月二十四日（八月一日）

三〇一　明治二年六月二十四日（八月一日）

明治二年　月　日

一五六

哇布國

第一等外國事務執政閣下

編者註 本號文書日附ヲ缺クモ記錄廻番號中ニ「二百八十七番哇布島執政ヨリ御國民引戻之義ニ付御書簡」トアリテ日附ハ其ノ前後ノ番號ノ文書ノ日附ヨリ考ヘ六月二十四日頃ト推定セラルルニヨリ假ニ同日ノ項ニ入ル又本號文書ハ先方ヘ達シタルモノナリヤ否ヤヲ確知シ得ヘキ資料見當ラス若シ達シタリトセハ使節カ携帶渡航ノ上先方ヘ差出シタルモノカ尤モ使節ハ後ニ上野敬介ニ變更セラレタルヲ以テ文中ノ花房虎太郎トアル點ハ修正ヲ要スヘキモノト認メラル

日本國第一等官

外國官知事

伊達中納言　花押

三〇一

六月二十四日（八月一日）　外國官判事ヨリ會計官判事宛

布哇出稼人召還ノ爲派遣スヘキ使節ノ手當ニ關スル件

六月廿四日達ス

内狀案

當官之もの兩人哇布島に爲御用可被差遣ニ付御手當筋之義別紙を以御掛合申候處海外御用之義と　御國威ニも關係以ゐし候義ニゐる旅裝着服等可成丈注意不致候ゐと自然　政府之御體裁ニ拘り候間御國内御用之比例にと相成申間敷乍去海外始ゐる之御用ニゐる他ニ御比較可相成をのも無之候へハ遠國御用支度御手當御定則貳百里迄之御定ニゐる其里數ニ應し增減被下置貳百里外と右ニ準し增下賜候与御坐候通サンフランシスコ迄貳千五百里同所より哇布迄千里餘も可有之ニ付片道三千五六百里餘ニ相成可申ニ付里數を以御手當御定則被爲立候得と海外之里數も御定則之御割合ニゐる下賜候義ニ可有之哉御用掛壹人卽六等官百里外貳百里迄金六拾兩筆生壹人卽八等官同程金三拾兩与有之右里數ニ付ゐる之分割百里以下五拾里迄三分之二歩を被下候趣左候得と三百里与相成候

三〇一　明治二年六月二十四日（八月一日）

附屬書　遠國御用旅費定則書拔

一五七

へハ三分之二歩を相増四百里ニ候へハ一倍右之振合ニゐ増被下候得ゑ前件三千五六百里ニゐゑ六等官ゑ金千兩餘八等官ゑ五百兩餘ニ可相成乍然海外之義ハ御邦内里數之御定則ニ不泥全く一箇之御規則被爲立候上支度御手當之外日割を以別段御手當可被下置義ニ相成可申哉いつまニも政府之御失體不相成様旅裝萬端相整へ物價不廉之土地ニ滯留候ゐハ意外之失費も相掛り可申与被存候間夫是御參酌ニゐ御商議被下度船便次第發程無差支様用意爲致置度候間可成丈速ニ御評決御報知被下候様以ゐし度此段申進候也

六月　　外國官

會計官　　判事

判事御中

（附屬書）

遠國御用旅費定則書拔

遠國御用被　仰付候者支度御手當

第六等官

一金六拾兩

此譯　　主　從四人

　　繼人足七人

主人　　支度手當金貳拾三兩

帶刀貳人　　同　金拾兩宛

小者壹人　　同　金七兩

切棒駕籠修復　　代　金六兩

兩掛笠籠貳荷　　代　金四兩

第八等官

一金三拾兩

此譯　　主　從貳人

　　繼人足五人

主人　　支度手當金拾八兩

小者壹人　同　金七兩
切棒駕籠修復　代　金三兩
兩掛壹荷（笠籠脱カ）　代　金貳兩

一御定之仕度御手當ゟ百里外貳百里迄を定則と爲し五拾里外百里迄を三分之二廿五里外五十里迄ゟ半數を下賜廿五里内ハ不下賜候事
但二百里外ゟ右ニ准し増下賜候事

一遠國格別之御用ニ有之候節ゟ用意金其時宜ニ寄評議之上拜借可被　仰付候事

遠國御用之節道中御手當

一第六等官　主人　一日金壹分貳朱
一第八等官　同　一日金壹分
帶刀之者ハ一日金壹分　小者一日金貳朱
一旅籠料　泊金壹分　晝金貳朱

但時之振合を以増減有之候事

三〇二　六月二十四日（八月一日）　外國官ヨリ神奈川縣宛

兌銀鋪約定書署名取付方ノ件

附屬書　兌銀鋪約定書
附記一、六月二十五日神奈川縣判官事ヨリ外國官判事宛
同件
二、六月二十八日外國官判事ヨリ神奈川縣判事宛
同件

神奈川縣
御中　外國官

以手紙致啓達候然ゟ別紙兌銀鋪約定書壹冊幷横文壹通指進候ニ付右約定書之義ゟ大隈四位名下へバンク姓名加入書御申付横文之方へハ附紙之通英語ニゐ

原書へ同様ニ加入書御申付有之度右夫〻出來之上ヒ早〻當官へ御返却可有之
此段御相談申入候也
巳六月廿四日

編者註 本號文書及附屬書ニ謂フ「バンク」ハ「オリエンタルバンク」ヲ指ス

（附屬書）

六月廿四日神奈川縣へ達ス

兌銀鋪約定書

第一日本政府ニ於る金銀座ニ使用する外國人を傭入る事を治定きり
第二右外國人之所爲を管轄そる爲め日本政府ニ於るバンクニ命し右外國人の工業を監察せしめ且日本政府ニ對し其者等を引受くへきエゼントヨ任そる事を希望す
第三バンクニ於る右外國人の職を免し且要用ある時ゑ他の外國人を其職ニ命そる權ゐるへし
第四バンク及ひ其配下ニ傭ゐれたる外國人ヨ報知あく金銀座より貨幣を出し又ゑ鑄造そへきらす
第五若し外ニ枝葉の金銀座を開く時ゑバンクニ於る右同樣其外國人をも管轄そべし
第六約定期限ヒ三ヶ年あれとも政府の都合ニヒ四五年も續く事あるべし且バンクニ渡そへき金高割合左之如し

一ヶ年の拂方

初年目　二萬五千ドルラル
二年目　二萬ドルラル
三年目　壹萬五千ドルラル
約定若し連續そる事ゐらは
四年目　壹萬ドルラル
五年目　同

外ニ鑄造そる貨幣高之千分一を世話料ヒして拂ふべしバンクの爲ヨ外國人居留地内ニ日本政府之出費ニ於る相當の建物を造營すべしバンクより右出費

之一割を家租ゟして納め其修覆内部をバンクより引請くべし
但外部の修覆と日本政府之引受さるゝ事
第七此約定書ハ洋暦千八百七拾年二月一日則我明治三午年正月朔日より取行ふべし

明治二巳年六月廿四日

外國官知事
伊達中納言
會計官副知事
大隈四位

編者註　本件ニ關スル外國官ト神奈川縣トノ間ノ往復文書左ニ附記ス

（附記一）

兌銀鋪約定書壹册幷右横文御差越被御申越候趣委細承知バンク書入も則相濟候間和文横文ゟも致返却候御落手可被成候右横文幷和文共今一通つゝ相認伊達公大隈公御花押之上早ゝ請取本國に差遣度旨バンク申立候間其段御承知可然御取計可被成候
貨幣鑄造之形も本國に相廻其器械ロンドンゟ取寄候方都合宜敷旨申出右と兼る大隈公御承知之趣ニ付御同人へ御伺之上是又早ゝ御差廻し相成候様御取計可被成候

右至急御報旁得御意候也
六月廿五日

外國官
判事御中

（附記二）

六月廿八日達ス
兌銀鋪約定書バンク書入相濟候ニ付右横文共御さし越落手いさし候就ゐゝ右横文幷和文共今一通つゝ伊達公大隈公御花押之上早ゝ請取本國へ差廻し度旨バンク申立候段御申越之趣承知則和文横文共差進候間可然御取計有之度候
貨幣鑄造之形も本國に相廻器械取寄之方都合宜敷旨同様バンク申出候段御申越是又承知いさし候早ゝ大隈公へ申達御同人方ニゐ御取計有之候様申進置候右之段御報旁得御意候也
六月

神奈川縣
判事御中

外國官
判事

三〇三

六月二十四日（八月一日）　外國官ヨリ開成學校宛

桑港布哇間ノ航海入費等照會ノ件

六月廿四日達ス

サンフランシスコより哇布島に航海いたし候入費承知いたし度候處フルベツ（編者註 Verbeck）キ義と委細心得居候哉之趣傳承候間御聞糾被下度且哇布島よりサンフランシスコにと渡航帆前船之便船或と別ニ借受候極下廉之船賃等凡何程之ものニ可有之哉是亦御問合き至急御報知有之度存候此段及御懸合候也

六月

外國官

開成學校御中

三〇四

六月二十四日（八月一日）　楠溪ニテ箱館府權判事岡本監輔、同給事河原繁記ト露西亞人「デヤチコッフ」及函泊ニテ右河原繁記ト露西亞陸軍中佐「デ、プレラドウイチ」トノ對話書

樺太函泊ニ於テ露西亞人家屋建築ノ件

一六月廿四日岡本權判事河原繁記魯人デヤチコッフ對話一通ヲ挨拶畢ル

河原

一唯今御越之次第と何等之事ふ候哉承知致度候

彼方

一先般被仰越候御書翰之意味難汲取候ニ付罷越候間權判事様に御面會致度段被申聞候

河原

一先日差出候書翰之旨意と拙者委細承知いたし候間逐一可申述候間書翰可被差出候

彼方

一書翰之意味計ニも無御坐別段ポウコーニクをヲ申付らるゝ權判事様に御目

ふ掛ヨ度段押る申聞候ニ付

河原
一左様ニ候ハヽ一應權判事へ可申立候
　右之段申聞候處御用ふ候ハヽ早速御逢可申
　立合河原繁記
　一應挨拶畢る

彼方
一ポウコーニクをヨも宜敷申上候懷中をヨ書翰取出し過日東善八郎殿を以
　御遣し相成候書翰之次第爲御聞可被下候

岡本
一承知いさし候此時書翰之意味篤ゟ申諭候處横文ニる筆記いあし候

彼方
一委細承知仕候逐一ポウコーニクに可申聞候今一應申上度儀御座候間御聞
　可被下候

岡本
一如何之儀ニ候哉承ヨ可申候

彼方
一餘之儀にも無之母子泊に家作いたし度候間唯今をヨ取掛ヨ候ニ付右之段
　ポウコーニクをヨ御斷申上候

岡本
一母子泊ヨ之儀と此方ニる年來取開き候場所且出稼人幷土人共ふ至迄種〻差
　支之場所ニ付其儀も堅く難相成候段斷候

彼方
一尤權判事様にポウコーニクも御目ふ掛ヨ申度段申候

岡本
一左様ふ候ハヽ明日午刻御目ふ懸ヨ可申候尤此方ゟ使者を以申上候間其節御
　入來可被下候

彼方

一承知仕候併母子泊家作御斷ニ付るゐ御役人之内壹人私御同道ニるポウコーニク方ゟ御出被下度候

岡本

一承知致し候河原繁記牧野雅之丞兩人遣可申候

彼方

一承知仕候

河原繁記爲附添牧野雅之丞使者兩人同道母子泊ゟ罷越同所濱邊ニおいて權判事返答之次第ポウコーニクゟ面會之上應接左之通

彼方

一先頃使者を以申上候次第當所家作之儀と御覽之通り多人數召連罷越候ニ付空休息爲致置候儀ニゐ難相成候

河原

一出稼人士人とも一同差支之場所ニ付決る家作之義と御斷申候

彼方

一兼る御約定之通建家漁具等有之處ゟハ相立不申山手之方小高き所ゟ相建申候

河原

一彼地と士人共墓所等有之候間決る不相成候

彼方

一唯今申上通り多人數爲休置候儀難相成候ニ付是非家作ふ取掛り申候

河原

一當方種〻差支之場所殊ニ應接も不相濟內家作ふ取掛り候儀全無法ニ候間權判事へ應接濟迄御見合可被成候尤明日午刻通行家ニおいて權判事御目ふ懸り可申候

彼方

一承知いたし候

右畢る引取申候

編者註一、母子泊（ハツコトマリ）ハ函泊トモ書ク

二、函泊ニ於テ露西亜人家屋建築問題ニ關シ〔樺太州函泊混雜事件〕ニ記載ノモノ參考ノ爲左ニ記ス**三〇八、三〇九、三一〇、三一一、三一二、三一三**トモ參照ノコト

對話拔萃

己巳六月廿四日ヨリ同廿七日マテ之對話拔萃

六月廿四日未刻魯蒸氣船壹艘母子泊リ沖エ碇泊イタシ卽刻バッテーラ貳艘ニテマヨル昇進ポーコウニク始五拾人程小銃ヲ擕ヘ母子泊リエ上陸イタシ使者「チヤチコフ」譯「リセツトニツコフ」ヲ差添權判事殿邸エ應接イタシ度旨申入候ニ付詰合一同立會ノ上權判事殿命ニテ河原繁記壹通リ挨拶イタシ候處先般被仰越候御書面ノ趣意難解儀有之ニ付罷越候間權判事殿エ是非御面會イタシ度段申出候ニ付繁記出會申候ニハ右之趣委細承知イタシ候得共書翰之儀ニ付御越シニ候ハヽ其意合之儀ハ私ヨリ逐一御合點相成候樣爲御聞可申候間御聞取可被成ト申述候得者其儀計ニモ無之外御談判イタシ度儀有之其儀者兼テ母子泊エ家作イタシ度見込專ラ有之候得共唯今マテ手配行屆兼打捨置候處今般右同所エ家作イタシ候間此段一應御斷申候旨申聞候ニ付其儀ハ出稼人幷土人共產業ニヲイテ差支ノ場所ニ候得者決シテ家作ノ儀難相成段申斷候處左樣候ハヽ此趣「ポーコウニク」へ可申聞併シ當御役人方之內壹人私同道ニテ「ポーコウニク」方エ御出被下度儀强テ申ニ付河原繁記牧野雅之丞通辯「リセツトニツコフ」同伴母子泊リエ罷越「ポーコウニク」エ面會候處先刻使者ヲ以テ申進候次第御覽之通多人數召連レ罷越空數休息爲致置可申樣無之是非當母子泊リエ家作イタシ候間此旨權判事殿エ被相達候樣イタシ度抔非常談有之ニ付左樣ニ候ハヽ、應接掛ノ儀ハ却而東善八郎被申付居候ニ付右同人エ今般之次第至急申遣シ候得者明日早々參着可致ニ付明午ノ刻頃マテ御猶豫可被成若シ右刻限マテニ不參ノ節ハ同人エ不拘御談判可致候間左樣御承知被成度段申斷リ候得者彼承知之趣ニ付權判事邸エ罷歸右之次第申上候マテニテ先其日丈ケハ別ニ談判モ無之候事

（柯太檠覽）

翌廿五日公議所エ權判事殿始詰合一同出席衆議ヲ盡シ居候處又以テ前日ノ通リ多人數召連休息爲致置可申樣無之ニ付テハ一刻モ取詰御談判被下度旨會所帳役平吉ヲ以テ頻リニ催促申來候ニ付卽權判事殿命ニテ牧野雅之丞會所エ罷越士官之者四五輩エ面會イタシ昨日河原繁記ヲ以テ應接ノ刻限御約定イタシ置候處然ルニ今朝ヨリ度々御催促有之候儀ハ何樣ノ御勘辨ニ候哉午刻マテ相待善八郎不參ニモ候ハヽ、別人ヲ以テ御談判可致儀マテ乍御承知右樣御窘迫ノ儀ハ甚當惑ノ至リ申斷リ罷歸候處已ニ四ツ半時頃東善八郎參着ニ相成リ又以テ壹通リ評議之上善八郎母子泊リエ罷越「ポーコウニク」外士官ノ者五人會所エ召連レ參リ應接ニ及候儀者母子泊リ山手之方中央ニ何等ノ御斷モ無之貴國人屯集罷在伐木草刈ハ不及申旣ニ地面ヲ夷ケ有之候右地所ノ儀ハ元來土人墓處ニ有之左右ノ兩山ハ御覽モ候通リ豪場其外兵隊人數差置候積リヲ以テ建物幷繩張地形直シ等マテモイタシ置尤近來貴國我邦ト和親雜居之間柄ニ候者差支ニ不相成土地ハ御互ニ開拓可致之儀兼テ御談判モ有之候得共昨今猥リニ大勢御操込家作等ノ御談判甚以テ迷惑ニ存候且土人幷出稼人ヨリモ貴國人ニ建物等被致候テハ實以難澁ニ及ヒ日夜歎息之餘リ愁訴仕候儀當母子泊リハ不及申久春古潭領一圓土人出稼人漁業差障リニ不相成空地ハ多分無之處右樣不意ニ御越海岸エ兵隊嚴重ニ被備置候而已ナラス夜中諸道具兵器等マテ陸

揚被成候儀此方ニヲイテ一同不快ニ存候趣ヲ以テ善八郎應接イタシ候至極御尤之儀ニ付差支ニ不相成様可致尤モ土人墓地ヨリ凡壹里程餘山手之方ヱ相隔リ候テ兩三軒居小家相建候而已ニ有之決シテ土人出稼人産業差支相掛ケ間敷之旨挨拶ニ付先當日ハ會所ニテ酒肴出シ夕刻ニ及ヒ魯人一同引取申候事

同廿六日役土人共ヨリ支配人小路口周吉方ヱ母子泊リヱ魯人家作被致候テハ土人同所一同立退候ヨリ外無之ニ付歎願書差出尚又權判事殿邸宅ヱ推參歎願候ニ付詰合一同今日ノ應接如何可致之衆議相盡居候處權判事殿御議論ニハ土人共幷會所ヨリ之歎願有之迄モ無之右様之擧動在之ヲ其儘差置候テハ我職掌モ難相立當島之事件都テ舊幕吏小出大和一存ヲ以テ雜居等之談判イタシ置候儀ハ我國

皇帝叡慮ニハ決シテ無之今般北島詰被　仰付候ニモ魯人雜居不苦之御沙汰モ無之然ルニ右様勝手被致候テハ實以テ不相濟儀ニ候得共舊來久春內ヲ始苗淵澁淵近來小實邊迄モ許多之家作等イタシ居候儀今遽ニ退去ノ斷モ難相成殊ニ兵力モ無之不得止場合ニテ無據先當詰人數丈ケ之衆議ヲ以テ義理分明貫徹爲致度種々迷惑ノ次第萬端無殘處談判致候得共一圓無聞入兵力ヲ以テ暴威ヲ張リ上官ヨリ之命令ト號シ土人出稼人苦難ヲモ不察此方談判ノ廉ハ今日ニ至聊不相立右様之擧動全島人員丈ケニテハ迚モ抗抵イタシ兼候ニ付一ト先出京ノ上太政官幷各國ノ議論ヲモ請ケ兵隊等ヲ繰入候上ノ手段ヨリ外之儀無之ト一決イタシ候事

同廿七日東善八郎母子泊リ罷越ボーコウニクエ應接ニ及候儀ハ昨今御談イタシ候通リ當場所エ家作等被致候テハ是迄土人共出稼人共一同無事產業相立安住罷在候土地忽廢場ニ相成候儀如何ニモ難澁之旨歎願申出居候若御疑念モ候ハヽ、役土人幷出稼人共差出シ可申ニ付直ニ御聞取リ可被下候且ツ拙者共於テモ貴國人ト接軒同様之雜居ニテハ自然混雜之基ト遠慮有之ニ付種々其邊マテハ御談判イタシ候得共寸分モ無御聞入ニ付テハ今般隣國和交之廉モ相破レ此上ハ御談判不致候トモ可然儀ニ候得共後日何等之證跡モ無之候テハ我邦ニ於テモ

皇帝之御趣意者勿論各國之議論相請ケ可申様無之ニ付今一應上下一同迷惑ノ次第書取ヲ以テ申入置候間貴所ヨリモ上官ヨリ之命令ニ付如何様之御談判有之候トモ是非當所家作不被成候半テハ難相成譯之書面爲取替置度段懇篤談判イタシ候處委細承知之旨ニ候得共右爲取替書面ノ儀ハ明後廿九日マテニ屹度通辯「リセットニツコフ」ヲ以テ差出シ候間夫迄猶豫ニ預リ度旨申出候ニ付右權判事上京ニ付持參致度候得共不得止儀ニ付明後廿九日ニハ屹度御差出シ被成度權判事出張先ヱ急便ヲ以差遣候様可致旨睚ト約束イタシ應接濟ニ相成リ同日午後順風ニ付權判事出帆相成候事

三〇五　六月二十五日（八月二日）　行政官布告

英吉利「エディンバラ」公來訪ニ付御交際上ノ條理ヲ以テ接待相成ルヘキ旨布告ノ件

近日英國王子渡來ニ付御交際上之條理を以御取扱相成候間右御趣意相辨へ下〻ニ至ル迄心得違無之樣可致候事

六月　　行政官

編者註　日附ハ「法規分類大全」ニ據ル

三〇六　六月二十五日（八月二日）　外國官ヨリ行政官宛

英吉利「エディンバラ」公來訪ヲ機トシ皇旗制定ノ儀伺ノ件竝ニ之ニ對スル行政官ノ決裁

附屬書　皇旗樣式案

行政官　　外國官

各國旌旗之義取調候處特立國ニ於ゐ其國旗ハ勿論帝王自己之旗章有之平素相立置候義ニて無之候得とも乘船又ハ旅行之節ハ右旗章相立若他國に相越候砌ハ賓主互ニ[illegible]を幷立し以ゐ和親を表そるゝ一證与いたし候由ニゐ歐洲其他各國一樣之定則ニ有之就ゐて今般英國王子渡來滯在中旅館にハ右振合ニ準し皇旗と彼之王家之旗章とを其旅館入口之左右ニ分建さしめ候方与奉存候然處皇旗之儀ハ從來御秘藏御座候由承知罷在候得共方今時勢變革いゐし候折柄主上御船ニ被爲召間敷与も難申候萬一右樣之御義も被爲在候節ハ御乘船之標与して日ノ丸御國旗之外別ニ御旗不被爲在候ゐハ相成兼候義ニゐ右ト同樣今般之如き御用ニ相用候御旗其筋於ゐ疾心付預しめ御評議之上既ニ御新製之御旗ニゐも御座候哉此儀ハ目下必要之御事与奉存候ニ付若未タ御製造無御座候ハヽ早〻御評議御座候樣仕度右て夫〻御評議之上御一定可相成義ニゐ急速御取極りニも相成間敷間今般之處ハ假圖面之通り當官ニゐ出來可申奉存候右て最早日限切迫いたし居候間卽日ニも御挨拶有之度此段相伺候以上

六月廿五日

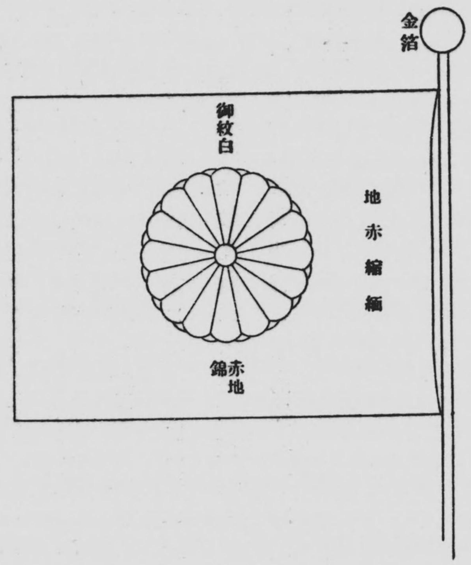
同月廿七日

（編者註　行政官決裁）

伺之通

三〇七　明治二年六月二十五日（八月二日）

（附屬書）



皇族大サ　九尺
　　六尺
御紋直經　三尺

（來書）
「已六月廿七日伺之通御沙汰有之候事」

三〇七

六月二十五日（八月二日）　外國官知事伊達宗城ヨリ
英吉利公使宛

英吉利船「ヘレン、ブラック」號ノ裁判ニ對シ證人派遣ノ期日ハ神

奈川縣判官事ト英吉利領事ト打合スヘキ旨回答ノ件

六月廿五日達ス

六月廿一日附御書狀落手然ル貴國人クラク氏幷ヘーレンブレッキ船一條ニ付先般申進候書簡之御回答トシテ縷々御申越之趣逐件領承ハ候ヘーレンブレッキ船之義ニ付證人仙臺表ヨリ來着次第横濱表ニ差廻シ之比合ヲ神奈川縣判官事ヨリ貴國コンシュルニ打合ヲ可申樣可爲致候此段再答可得御意如是御坐候以上

巳六月　日

伊達中納言

英國公使閣下

三〇八

六月二十五日（八月二日）　函館府給事河原繁記、同牧野雅之丞ト露西亞陸軍中佐「デ、プレラドウイチ」トノ對話書

三〇八　明治二年六月二十五日（八月二日）

三〇八　明治二年六月二十五日（八月二日）

樺太函泊ニ於ケル露西亞人家屋建築ノ件ニ就キ箱館府權判事岡本監輔ト交渉ノ爲來訪ヲ求ムルノ件

一六月廿五日於母子泊魯西亞陣所河原繁記牧野雅之丞ヲポウコーニク對話

一應挨拶畢ル

河原

一昨日御約條之通り午之刻ふ相成候間通行家ニおいて權判事御目ふ掛ヶ候間唯今拙者同道御出張可被下候

彼方

一別段權判事様ニ御目ふ掛ヶ候次第も無之候得共御遇被成度ハ此方ニ御出可被下候

河原

一昨日濱邊ニる御約定いたし候通り唯今御待申居候且應接掛ヶ東善八郎も今日到着ニ付一寸拙者同道御出可被下候

彼方

一權判事様ニ御目ふ掛ヶ候るも宜敷候間此方へ御出被下度候東善八郎殿私撓淵ニおいて度〻御目ふ掛ヶ御懇意ニ付當所迄御出被下度候

河原

一昨日貴方をヶ權判事ニ御目ふ掛ヶ度趣御申聞ニ付今日夫〻支度も致し置候得共御違約被成候儀ニ候ハヽ不及是非候乍併拙者權判事ニ對し使者之役相立不申候間可然人拙者同道御遣し可被成候

彼方

一御違約致し候譯ニハ無之候得共十分辭通兼候儀ニ御座候爲其リセンコツフ差上申候

河原

一左樣ふ候ハヽ引取可申候

（柯太槳覽）

三〇九

六月二十五日（八月二日）　函館及楠溪ニテ箱館府従事東善八郎ト露西亜陸軍中佐「デ、プレラドウイチ」トノ對話書

樺太函泊ニテ露西亜人家屋建築ノ件

一同日東善八郎同斷（編者註　同斷トアルハ三〇八ノ目頭記載ト同斷ノ意ナリ）

一應挨拶畢る

東

一種〻御談判致し度儀も有之候得共御取込中此處にる篤と御引あひを出來兼殊ふ昨日河原繁記御引合申候節と此方にハ出張可被成之由ニ付拙者旅宿にハ座を設ゑ居候間右旅宿にハ御同道被下度其座ふ於て種〻御懇談可致候

彼方

一左様ふ候ハヽ御同道可仕何も其座ニおいて御引合可致候

此時同道いたし通行家迄參り候事

東

一此度不時ふ蒸氣船を以多人數母子泊にハ被參何等之御斷も無之殊ふ同所と土人とも此墓所と勿論出稼人とも差支と不及申一同心配罷在候次第ニ付同所家作之處と堅く相斷申候

彼方

一被仰と逐一承知致し候當地家作之儀前以御斷申上御挨拶相伺候上罷越可申之處當方ふ於るも方今混雜之折柄終ふ御斷も不申事故御掛念も可有之決る御差支之場所にハ家作等不致其儀御心配ニハ不及候

東

一併前申入置候通り同所と一圓土人墓所と一面ニる且出稼人之差支ふ相成候間早〻被引拂候樣可被致候

彼方

一私儀も兼る御咄しも申上候通り上官之者ゟ被申付罷越居候儀ニ付其旨意貫徹致し候樣不至候半ゐハ不相成大君ゟ之條約面も有之候

東

一右ゟ毎度御申聞も有之且舊幕府与條約之次第も承知罷在候得ハ一應御尤ニ候得共當方差支之地にゟ御差控被成候ゐ可然儀ニ候
彼方
一御引合件〻承知致し候篤与明日實地見分之上御出張相願其上ニゐ御談判可致候
東
一承知いゐし候
右畢ゐ退散之事

三一〇　六月二十六日（八月三日）　函泊ニテ箱館府従事東善八郎ト露西亞官吏トノ對話書

樺太函泊ニテ露西亞人家屋建築ノ件

一六月廿六日同斷（編者註　同斷トアルハ三〇八、三ノ頭記載ト同斷ノ意ナリ）（柯太槩覽）

東
一昨日御約定ニ付實地見分之上御掛合致し度罷越候此地之儀ゟ素与漁業高ふ應し濱邊狹隘ニゐ鰊糠干場ゟ勿論薪切出し都ゐ漁業手配ふ差支居候儀此上貴方ニゐ家作被成候ゐゟ以來出稼人土人等漁業十分ふ手配不相成隨ゐ活計難相立難澁申計も無之縱令舊幕府与雜居之約ふ基き御處置候とも我國ニゐ古來与ゟ取開き候場所且土人等迷惑之地にゟ少しつゝ御遠慮無之ゐゟ不相濟儀第一兩國親睦之大義ふ背き候次第何分此地家作之義堅く御斷ゟ申候
彼方
一何樣被仰聞候とも毎〻申上候通り上官之ものゟ被申付候通處置いゐし候与私職分ニゐゟ外ふ致方無之私儀も實ふ迷惑ニ候得共上官ゟ被申付此寒地ニ在勤罷在候儀一日も早くペイトルビユルグにゐ歸度御推察被下度候
東
一右ゟ御同樣之儀御苦勞千萬ニ存候毎度撓渕ニ於て我國ニゐ家作有之場所且

土人出稼人迷惑ふ相成候地にて決る家作不被成乍併舊幕府与雜居之約定ニ候得て宿間荒蕪之所にて勝手ふ家作可被成之旨御申聞ニ付右差當ヲ至極御尤之儀と存居候得共當母子泊之義て御覽之通ヲ古來て漁業取開き出稼人土人等安穩ふ活計相立罷在候儀然を無故家作等被致御妨け被成候次第更ふ御趣意不相分候

彼方

一至極御尤之御談ニ候得共毎〻申上候通何分上官ゟ被申付候儀私職分ニ而て此地家作て是非取建不申候而不相成事ニ候尤濱邊ヲ至餘程山手ふ家作致候事ニ而決而漁民土人之差支ニ不相成様仕候乍併山手ヲ至濱邊迄通行道を相開き申候其道筋而ヲ至ても練糠干場等ふ御用ひ被成候而宜敷候

東

一毎〻御掛合申候得共拙者申入候義聢与御合點無之と相見得御答振ヲ御勝手之御申分而已ニ而拙者儀も何分落意仕兼候就而て權判事ゟ委細申立明日个條書取を以御引合ふ可及候ニ付て御書取を以御返答被成度候權判事儀今般俄ふ出府候ニ付右御返答書を以太政官ゟ被申立其上英佛而不及申外各國之公論も承ヲ尚御談判ふ可及積ニ候間早急御返答書御遣し被成度候

彼方

一委細承知仕候御遣し相成候ハヽ早速書取を以御答可申上候

右畢而退散之事

（柯太槩覽）

三一一　六月二十七日（八月四日）　外國官知事澤宣嘉ヨリ英吉利公使宛

公議所ノ議案、決議及「公議所日誌」ノ性質效力ニ關シ回答ノ件

六月二十七日達ス

去月九日附之御書翰落手然て我國近時公議所取建候ニ付云〻御申越之趣承知致し候右新ニ公議所を設立いあし候趣意て百事律令ニ屬する處之條件を議定し其可否を決するニあり尤內外策略を問時ゟ各自其所見を闘論酌議し議論一

三一一　明治二年六月二十七日（八月四日）

定之上以る行政官の參考ま備ふる義ニ有之勿論我國外國との條約面ニ關係する事件といへとも素ゟ會議ニ不及ニあらほ乍去右ゟ毎事兩國政府協議之上ゟらてハ事實ま施行致さ候義ゑ別段辯解致し候迄ニも無之將三ヶ條御質問之趣左ニ申述候

第一日誌出板之義右ゑ政府之許准を請候ものまて私ニ發免いゐし候義ニゑ無之第二議案之義ゑ更ニ政府之不係事ニ候得共時としてハ假ニ議案ニ附し衆庶之向背等を試驗せしむる義もありて一概ニゑ難差定第三決定さる事件と雖施行之有無ゑ

天皇陛下之親裁ニ有之事ニ候此段回答如此御坐候以上

巳六月

伊達中納言

英國公使

ハルリーパークス閣下

編者註一、本號文書冒頭「去月九日附」トアルハ「本月九日附」ノ誤記カ尚二六九參照

二、本書ハ同時ニ伊太利、佛蘭西、亜米利加及獨逸北部聯邦各公使へモ發シタルモノト推察セラルルモ見當ラス

三、伊達宗城ハ六月二十六日外國官知事ヲ免セラレタリ案スルニ本文書ハ其ノ在任中起草セラレタルモノナルヘシ且「英國青書」ニ揭載ノ本號文書ニハ發信者トシテ(Signed)SAWA YEMON GONNOSKE,トアリ且P. S. ——Owing to the retirement from office of Date Chiunagon, the above reply to your despatch has been made by me. トアルニヨリ之ニ基キ見出ニ於テハ發信者ヲ澤宣嘉ト記載シ置キタリ

三一二　六月二十七日（八月四日）　函泊ニテ箱館府從事東善八郎ト露西亞官吏トノ對話書

樺太函泊ニテ露西亞人家屋建築ノ件

附屬書一、六月二十六日箱館府權判事(在楠溪)岡本監輔ヨリ露西亞陸軍中佐(在函泊)「デ、プレラドウィチ」宛書翰

函泊ニテ家屋建築ニ對スル抗議申入ノ件

二、六月二十六日箱館府權判事(在楠溪)岡本監輔ヨリ露西亞陸軍中佐(在函泊)「デ、プレラドウィチ」宛書翰

三一二　明治二年六月二十七日（八月四日）

函泊ニテ家屋建築ニ對スル抗議申入ノ件

三、六月二十六日住民ヨリ在楠溪公議所宛歎訴書

露西亞人多人數函泊へ上陸假小屋等取建ルニ付取

止方願出ノ件

一六月廿七日同斷（編者註　同斷トアルハ三〇八、三〇九ノ冒頭記載ト同斷ノ意ナリ）

一通ヲ挨拶畢ゐ

東

一昨日御約定之通个條書を以御引合申度即權判事ゟヲ之書翰个條書持參候間

御渡申候（編者註　「書翰个條書」トハ附屬書一及二ヲ指ス）

彼方

一正ふ落手致し候兼〻御存之通日本文字ふ通し候者無之ニ付意味御讀爲聞

被下度候

東

一承知致し候

御書翰之个條之意味篤与ポウコーニクに申通候事

彼方

一逐一承知仕候尙當方ゟヲも書翰を以御返答可致候

東

一右書翰之御返書何日迄ふ被遣候哉承度候且亦當母子泊ふ於てゝ土人共墓所

ゝ勿論出稼人共差支之儀ゝ兼ゐ申上候通ヲ如何樣御談判致し候とも家作不

被致候ゐゝ貴方御職分難相立候哉左樣候ハヽ右之段短書ニゐ宜敷候ニ付御

一書被下候ハヽ右を持參之上權判事に差出し候得ハ權判事右之心得を以出

府可致議定候最唯今差上候个條書之御返答ゝ跡ニゐ宜敷候間只今申候廉丈

ゟ拙者待居候間御認ゑ御渡し被成度候

彼方

一唯今御遣し被下候御書翰之返事ゝ明後日迄ニゝ差上候樣可仕唯今被仰之

廉ゝ後刻迄ふ書翰ヲ以通辯之者に爲持差上候間右御承知被下度候

東

一只今出張之節途中ニおいて役土人ゟ申出候ニ貴方マトロス共墓印或ハ年來墓地之印ニ致し居候樹木を被伐捨墓所をも聊不差構土人老若男女とも一同悲歎ニ呉ゟ居候此方ニおいても右樣之難儀を見るニ不忍此方役土人を召連參候間尙御聞取被成速ニ右儀御差留可被成候

彼方

一役土人召連御同樣場所出張之上篤与實情承ゟ候上差支無之場所ハ家作可致候

東

一今日ハ權判事出帆差急候儀ニ付場所之見分之儀ハ明日ニ可仕前申述候廉丈ゟ御書取を以片時も早く被遣度候

彼方

一承知致し候

右畢る退散之事

無程通辯リセンコツフ書翰持參候ニ付委細文意承候處此方ニる申入候廉与意味違ひ之文面ニ付善八郎限ゟニる右書翰差戻し候

（柯太槩覽）

（附屬書一）

別紙申述候通母子港之儀ハ定る御見聞も可有之是迄捨置候場所ニ無之年來漁業手配行屆土人出稼人安泰に活計爲相立罷在候土地ハ此方人民差支難澁も更ニ無御配慮第一和親之大義ニも相戻候義を敢る家作被營候ハ何等之子細ニ候哉貴方ハ宇宙間ニ堂々たる大邦ニて如此非分之御所置有之間敷筈實以愕然之至ゟ一圓合點不參又同所ハ家作不被成候得ハ貴方ニる何等之御差支ニ相成可申哉定る深き意味も可有之何分淺智凡慮之拙者ニハ相分ゟ不申此段爲心得乍序承度別紙同樣御書取を以御答被下度もれなゟ

巳六月廿六日

內國權判事

岡本監輔

魯國ポーコーニク

三一二　明治二年六月二十七日（八月四日）　一九三

三一二　明治二年六月二十七日（八月四日）

デープレラドイチユ様

梧右

（柯太槩覽）

（附屬書二）

一貴方ニゐ今般母子泊に家作一條御談判之段承知いたし候當所出稼人漁業土人居住及飯料等ニ至迄種〻差支之次第ハ東善八郎を以委細御斷申候得共未タ御合點無之ゟしニ付書取を以左之通申進候猶明廿七日迄ニ書取を以御返答可被下候

一我國改革之事先日來申上候通相違も無之候へとも是迄滯在之貴國人を放拂候樣可致之命ゟ無之內國權判事之職掌ヲ以て御議論申居候善八郎申上候次第御聞入無之候ゐゟ出稼人土人とも難澁ゟ申迄も無之拙者職分難相立候間「此段決ゐ御相談難相成候

一母子泊に家作被成候ゐゟ土人共彼地ヲ退轉不致候半ゐゟ難相成申居候出稼人漁場ニ於ゐも尺寸之空地有之候儀ニ無之空地有之候ハヽ拙者方ニ於ゐも早急家作相營候樣致度段〻申居候儀ニ候

一貴方上官云〻拙者ニ於ゐも御同樣ニ候併兩國和親之事ゟ貴國皇帝御趣意ニも有之候處久春古丹領是迄無事之場所俄ニ家作等被成候ゐゟ拙者ニおいて土人出稼人を安居爲致候職分相立不申隨ゐ和親之廉も相破候樣懸念いたし候實以和親之御趣意ニ候へハ拙者明朝ゟ出府いたし品〻規則取極候樣議論可致候間先其間御見合相成候樣致度母子泊家作之儀日本全國ニ於ても安心仕兼候儀ニ候

一御互ニ主命を奉し貫徹候樣可取計ゟ勿論ニ候得共是迄我國開拓いたし差支有之候場所差ゐ御遠慮も無之俄ニ御出張被成候ゐゟ出稼人土人とも恐怖嘆息致候段隣國和交之道ニゟ無之存候且御談判申候ハヽ事柄相分可申之處聢与御談判も不申候內草刈地直等被成候ゟ甚難心得夜中小船ヲ以諸荷物等御運送被成候ゐゟ土人往來ニも甚安心仕兼候由ニ候

一役土人共一同歎願申出候次第別紙ニゐ御承知可被下候御疑念有之候ハヽ一同差出可申候間委細御聞取可被下候（編者註「別紙」トハ附屬書三ヲ指ス）

三一二　明治二年六月二十七日（八月四日）

一前條申上候通ゟ候得共和親之大義ニ御構無之多人數被召連土人出稼人之難澁も不被察無理ふ家作等被成候儀ふ候ハヽ是非ニ不及候間我邦太政官ふおいて各國へ和親致居候振合公議之所猶御談判可申候以上

巳六月二十六日

内國權判事
岡本監輔印

魯國ポーコーニク
デプレラードイチユ様
梧右

（柯太槩覽）

（附屬書三）

一六月廿六日魯人多人數上陸假小屋等取建ルニ付土人ヨリノ歎訴

乍恐以書付奉願上候

當月廿四日撓淵方ゟ魯夷三本檣蒸氣船壹艘當所澗沖碇泊仕候直様歸帆ニ相成候事と奉存候處以之外橋船ニゐハツコ泊に大勢致上陸追〻荷物陸揚私共居小屋近邊に假小屋取繕候段驚入恐怖仕候就ゐて御願奉申上候も恐入奉存候得共畢竟唯今假小屋取建候近邊一圓私共先祖墓所ふ候得て老人て不及申私共下〻ニ至迄迷惑差支ニ相成且漁業等も差支申候猶同所ニ不限何ゟも私とも居小家近邊久春古丹持場之内舊來御役人幷運上家出張切開き罷在候漁業場藏ふ有之候近邊同斷ニ候先御役人之時雜居之御沙汰有之候得共彼國居小屋抔被取建候ゐる實以必至と難澁ふ候間可相成義ニ御座候ハヽ　御上様御助力御目眼通り差支ふ不相成候様仕度幾重ニも偏ふ奉願上候何卒格別之御憐愍を以御慈悲之御取計被成下置候様乍恐此段以書付奉歎願候以上

六月廿六日

ナヱトモ年寄
トリハンケ
久春古丹名主
此平

一山林伐木場差支ふ不相成候様奉頼上候薪炭取出し山等何共も是迄之通自由ふ仕度奉存候

（柯太槳覽）

一九八

母子泊名主　嘉兵衛
洞泊名主　阿太郎
久春古丹庄屋　ユウトロ
久春古丹庄屋　傳兵衛
支配人　小路口周吉印

三一三

六月二十七日（八月四日）　函泊ニテ箱館府給事河原繁記ト露西亞樺太函泊ニテ露西亞人家屋建築ノ件對話書

（編者注　六月二十七日）一同日河原繁記同斷（編者注　同斷ト云ヘハ三〇八ノ目頭記載ト同斷ノ意ナリ）

河原

一今朝權判事ゟ貴方ゟ差上候書翰之返書ゟ明後日御遣しニ相成候趣ニ付夫迄相待居候儀ニゟ難相成候ニ付唯今出帆上京いゟし候間此段爲念御斷申候委細ゟ東善八郎ゟ申付置候間諸件同人ゟ御引合可被成候

彼方

一今朝も申上候通ゟふ御座候御返書ゟ明後日差上可申候御出帆ニ付態〳〵御申越之次第委細承知いたし候

暇乞畢る歸宅致候

（柯太槳覽）

三一四

六月二十八日（八月五日）　函泊ニテ箱館府従事東善八郎ト露西亜陸軍中佐「デ、プレラドウィチ」トノ對話書

樺太函泊ニテ露西亜人家屋建築ノ件

一六月廿八日東善八郎同斷（編者注　同斷トアルハ三〇八ノ目頭記載ト同斷ノ意ナリ）

一通ヲ挨拶畢ル

東

一昨日差上候書翰之云々幷毎々申入置候土人墓所之儀ニ付役土人共召連罷越候且昨日差上候權判事ヲヲ之書翰之意味貴方ふおいて未た御不譯之處も可有之尚一應申入度右書翰御差出し可被成候

此時彼方通辯之者書翰持參ニ付右文意尚篤与申聞候處ポウコーニク逐一自分ニゐ筆記致候事

彼方

一委細承知仕候

東

一右之書翰之返事ゐ明日迄と被申聞候通ヲ其節無間違様致し度候且昨日御遣しと御返答書と拙者申述候儀与文意大相違ニ付權判事手許にゐ不差出候兼る申入置候通ヲ如何様此方差支ふ相成候とも是非家作可被致とと之儀ふ候哉否聢与致し候御返答書御遣し被成候ハヽ早々權判事出府先にゐ差出し可申候

彼方

一承知致し候得共當方も多端之折柄ニ付明日迄ニゐ御答致兼候夫々兼る申上候通私も重役之者ヲヲ被申付候ニ付是非家作不致候ゐと私職分相立不申候ニ付無據次第ニ御座候

東

一夫と御同様ニゐる申迄も無御座候併御返翰之儀と明日迄ニヹ被申聞候ニ付權判事右之心得を以出帆致し候儀ふ付是非明日迄ふ御遣し被成度候

彼方

一承知致候

東
一土人も召連參居候ニ付右墓所差支之地ニ御同道致し尚其上ニる御談判可致
候
彼方
一御同道致し候間地所御見分可被下候
此時役土人傳兵衛召連墓所其外悉く差支候旨傳兵衛とヨポウコーニク
ニ直談致し見分濟元小家ニ引取候事
東
一如此墓所抔を亂暴ニ被致候故老若男女共泣き居見るふ不忍次第且唯今役土
人とも申聞候通此邊と一圓土人之墓地ふ候同所古き墓所等も有之候ニ付別
ふ印抔と無之生木ニる目印を立置候處右生木等被伐拂候ると甚難澁申計も
無之且家作等ハ決る不相成候
彼方
一此地ニと一時之假小屋而已ニる家作と是とヨ壹里餘ヨ引上り取建候ニ付
土人と勿論漁人之差支ニと不相成土地ニ可致心得ふ候
東
一先刻申入候通土人之墓所而已ならず一圓差支之趣且出稼人差支之地ふ有之
候間決る不相成候
彼方
一何地も御差支と有之餘ヨ之事且先刻も申上候通りニ付差支不相成土地ニ
家作いたし積ニ候
東
一實以見るふ不忍儀ニ付土人共墓地ニて明日垣を結ひ廻し候間其段御心得可
被成候
彼方
一承知いたし候此方ニるも一同相談之上明日地所見分之上尚御引合可致候
東
一承知致し候貴方も御繁多之處餘ヨ毎ゝ申述候も如何敷候得共明日之御返答

之儀は差上候書翰之个條書下に一〻御下紙にる御返答被成度候
右畢る、退散之事

（柯太槩覽）

三一五

六月二十九日（八月六日）　神奈川縣判官事ヨリ外國官判事宛

佛蘭西公使館通譯官ニ暴行セシ與三郎處罰伺ノ件

附屬書一、右與三郎處罰案
二、與三郎朋輩幸兵衞處罰案
三、與三郎及幸兵衞其ノ他ヨリノ右處罰請書案
四、外國官知事澤宣嘉等ヨリ佛蘭西公使宛書翰案
佛蘭西通譯官ニ暴行セシ者逮捕處罰ノ旨通知ノ件

佛蘭西人ジブスケ打擲いたし候與三郎御仕置申付方之儀再應同人に引會およひ候處異存無之此上的證出候節ハ再吟味いるし候積ジブスケに打合濟ニ付知官事公に御伺之上差支も無之候ハヽ右御仕置不日申付候筈依之御見合らして一件書類一同差進此段申入候也

六月廿九日

神奈川縣
判官事

外國官
判事御中

追る別紙佛公使に之書翰差進候間御一覽知官事公御存寄無之候ハヽ御花押之上附屬書類一同公使在京ニ候ハヽ御達有之候樣いるし度候以上

編者註一、本號文書ヲ以テ與三郎等ノ處罰案及佛蘭西公使宛ノ書翰案ヲ送付シ來リ居レルモ右處罰ノ申渡及佛蘭西公使ヘノ本件書翰ノ送付ニ關シ爾後ノ文書見當ラス但シ**三一六**ニハ與三郎ハ二ヶ年之間圈入騙役いるし候徒罪申付其段佛國公使に通達およひ此一件落着いるし候云々トアリ參照ノコト

（附屬書一）

御仕置當

三一五　明治二年六月二十九日（八月六日）

右相當之先例不相見寛政十一未年町奉行根岸肥前守伺之上仕置申付候松平大學頭押足輕熊田傳八郎義當四月廿三日傍輩鈴木武助幷主人領分元百姓彌右衞門同道いたし永田馬場山王社參詣いたし候節主人方掟を背私用にて他行いたしおのら十手を帶途中にて無分量も酒給強醉候上御使之ものとハ不存候得共三軒家にて帶金粂吉と行當り被咎候を心外に存し十手又は刀之むねにて打擲いたし疵付候始末不屆に付輕追放与相伺其通差圖相濟候例に見合強盜輕重も無之候間舊制輕追放之徒罪に相當右徒罪と放置壹ヶ年与有之假定區別書にて壹ヶ年徒罪

右

與三郎

二〇六

編者註二、右文書ニハ與三郎ハ「壹ヶ年徒罪」トアリ附屬書四ニハ「圈入申付貳ヶ年之間驅役」トアリテ一致セサルモ附屬書三ニハ朱書ニテ徒罪ノ傍ニ「貳ヶ年」ト註記シアリ附屬書三ニハ「圈入申付貳ヶ年之間驅役」トアリテ一致セサルモ三二六ニモ「二ヶ年之間圈入驅役」トアルニ依リ二ヶ年ノ徒罪ニ處シタルモノト認メラル

（附屬書二）

右享和元酉年長崎奉行伺之上仕置申付候肥前國古賀村與平次事一道組合傳左衞門外三人義十二年以前同村組合利右衞門倅紋兵衞を一道殺害に逢候段承候ハヽ早速可訴出處無其儀旦那寺住持幷村役人共任申右體不輕義を內〳〵にて相濟候段不埒に付過料錢三貫文ら相伺其通差圖相濟候例に見合過料錢三貫文可申付處過料錢之義重きハ三十貫文輕きハ拾貫文申付候筈此程伺相濟候假定に見合過料錢拾貫文

幸兵衞

（附屬書三）

差上申一札之事

横濱海邊通り五丁目又四郎寄子與三郎佛蘭西人を打擲致し候一件引合之者共一同再應御吟味之上左之通被　仰渡候

一與三郎儀酒給醉横濱辨天通三丁目通り掛り候折柄其節名前不存佛蘭西士官ジブスケ氏可突當體に見請心憎存候迚腰に差居候鐵之棒を以後ゟ頭上丈

打擲いたし既ニ同人疵請候次第ニ至り右始末不届ニ付（朱書）「貳ヶ年」徒罪被　仰付候
一幸兵衛儀朋輩與三郎外國人を及打擲候次第同人より密々噺聞候上ゟ其筋ゟ
可申立處同人重き御咎ニも可相成儀を厭ひ押隱し罷在候始末不埒ニ付過料
錢拾貫文被　仰付候
一又四郎兼吉儀不埒之筋も無之御構無御座候段被　仰渡候
右被　仰渡之趣承知奉畏候且過料錢ゟ三日之内當御裁判所ゟ可相納旨被　仰
渡是又承知奉畏候仍御請證文差上申處如件

明治二巳年六月

横濱海邊通五丁目
又四郎寄子
與三郎
同
幸兵衛

御裁判所

（附屬書四）

以手紙致啓上候然者貴國人を打傷セし一條ゟ付ゐ者先職之ものゟ追々御來示之趣致領承候犯人探索方之儀ゟ神奈川縣知事ゟ申入置候通横濱街上小徑々ニ至ル迄も捕亡方之ゟの晝夜無閑斷爲見廻右ニ屬し候道案内之ゟの共者いつれも商人或ハ職人體ニ姿を換往來群集之場所等徘徊ゐし風聞聞合手懸筋捜索爲致右之外縣兵迄も巡邏申付夜中無挑燈ニゐ往來致し候ゟのハ差押糺方爲致遠近ゟなゟ穿鑿ニおよひ候處與三郎ゟ申ゟの疑敷聞へ有之武州衾村ニおゐて

右

又四郎
横濱本町三丁目
兼吉

右町役人惣代

召捕士官ジブスケ氏其他打傷受候貴國人をも爲立會吟味ニおよひ候處別紙口書之通ニゐ與三郎義酒ニ給醉横濱辨天通に通り懸り候處ジブスケ氏可突當體ニ見請心憎存腰ニ差居候鐵棒を以打擲いたし逃去候義之旨申之同氏ハ右樣之事件無之趣ニゐ申口齟齬いあし且與三郎儀飲食ヲなほ無用之鐵棒持出後ロ与打候者深所存も可有之義与疑察いたし候ニ付再應及吟味与いへ与も實狀を不吐押隱居可申与存既ニ種々呵責詰問ニおよひ候へ共別條之申立も無之然ル處與三郎義此程圈内ニおゐて度々其身ふ傷付自害いたし懸候哉番之もの見付差留藥用平癒之上始末相糺候處不得止自殺与決心いたし候段申立此上何樣之呵責を受候与も前條申立之外他事無之餘事白狀之義無覺束候ニ付前書申立之趣を以吟味詰重き徒罪申渡横須賀表に差遣圈入申付貳ヶ年之間驅役いたさせ候積りニ候且其他之貴國人を打傷せしものも專ら詮議中ニ付召捕次第申進候樣可致犯人差押方之儀逸々縷告ニ不及候へ与も素より證據与そへきもの無之唯風聞或ハ疑ひを以手續を求細索いたし聊無等閑手配り罷在候義ニ付其段御了解被下度存候右之趣貴報旁可得御意如斯御坐候以上

六月　日

寺嶋四位
澤右衛門權佐

佛國公使
マキス、ウートレー閣下

三一六

六月二十九日（八月六日）　外國官判事ヨリ會計官判事宛

布哇出稼人召還ノ爲使節派遣ノ旅費及出稼人歸國費用概算通知ノ件

六月廿九日達ス

今般爲御用哇布島に罷越候ものに持參可爲致御用金之義過日御手當向御掛合中粗申進置候通凡積取調左之通有之

一洋銀八千枚

内譯

千三百ドルラル　但米利堅飛脚船横濱ゟサンフランシスコを經ハワイ島迄兩人分往返船賃

三百ドルラル　右壹人片路三百貳拾五弗り丶

三百ドルラル　但ハワイ島滯留三十日積幷サンフランシスコニ而飛脚船乘替船待凡十日り丶前後二十日積兩人分旅籠料

六千四百ドルラル　右壹人一日三弗り丶

六千四百ドルラル　但御國民百五拾人分凡積船賃幷前顯兩人當府發程ゟ歸府迄之間人馬賃銀且米國飛脚船ゟ食事之節差出候酒ゟ賄中之物ニ無之別段相拂候義ニ付右も凡見込

右ゟ極る省略ゟ有し候處之凡積算勘ニ付歸國之上清算爲致過不足共可申入候

飛脚船入津之義神奈川縣ゟ報告次第卽日ニも出立爲致候義ニ付本文之高洋銀

御買上ニ而も又ゟ御買上代金ニ而も可成丈御手操早〻御渡有之候樣ゟ有し度

右御渡日限御報次第受取之ゟの差出可申候此段及御掛合候也

會計官

判事御中

外國官

判事

三一七

六月二十九日（八月六日）　外國官知事澤宣嘉ヨリ

亞米利加船「ペイホー」號事件ニ關シ辨理公使宛

限ハ豫定シ難キ旨回答ノ件

貴國第七月三十一日附我先任伊達中納言宛御差越之貴簡落手ペイホー船一件ニ付御再報之趣致承知候右ゟ素より不容易事件ニ而も痛心いたし居候間閣下御滿足相成拙者ニも快然之處置相待候へとも遠隔之地通信不便ニ付幾日頃委細之事情箱館表よりの來報入掌可致哉日限ゟ何分難期尤同所ゟ當官

之判事出張いさし居同人共へ申遣候義ニ付決る等閑置候義と有之間敷來報次第速ニ可申進候間其段御了得被下度存候右再御報如是御坐候以上

巳六月廿九日

米國公使閣下

澤右衛門權佐

三一八

六月二十九日（八月六日）　箱館府從事（在楠溪）東善八郎ヨリ露西亞陸軍中佐（在函泊）「デプレラドウィチ」宛

樺太函泊ニテ露西亞人家屋建築及保呂安泊ニテ住民ノ畑地附近ニ手入ニ對シ抗議ノ件

一己巳六月廿九日墓所畑地へ魯人無法ノ所業有之土人ヨリ歎訴ニ付差留方掛合ノ往翰以書狀得御意候然者昨日御引合申候通土人共老若男女悲嘆ニ堪れ候ニ付手配行屆次第早速墓所ゟ垣結ひ廻し候間左樣御心得可被成右念之爲今一應申進置候且唯今保呂安泊出稼人役土人ゟ訴出候ニて貴方人十人計被相越此方畑地近邊ニ無沙汰ニ手入られ候由ニ御坐候右ゟ此方ニて出稼人土人一同迷惑ニ相成候ニ付早〻御差留被成度右申進候以上

巳六月廿九日

魯國ポーコーニク
デプレラドイチユ樣

從事
東善八郎

梧右

二陳昨日委細御談申候通り今日ゟ是非權判事ゟ之御挨拶御書取次以御申越被成度候以上

（柯太槩覽）

三一九　六月三十日（八月七日）　行政官達

外國船ノ不開港場へ廻航禁止ノ件

御布告書

列藩支配所より是迄諸品運輸又ハ兵士往返之爲外國船雇入開港場之外諸所へ差廻方願立候節ハ御許容相成候得共右ハ兵馬騷亂中時勢不得止之義ニ候斯く海内御平定之上ハ以來開港場之外諸方之地に外國船を以運輸等相願候共一切御許容不相成候就ては華族之向ハ勿論農商ニ至迄開港場ハ開港場に運輸之趣願立置密ニ他港に差廻候義相聞におゐても吟味之上夫〻相當之御處置被仰付且積荷有之候半ハ其品取上ケ過料として金千兩御取立可相成候條屹与可相心得候事

但本文之通御定有之候得共地方救助之爲等ニ候無據情實有之候ハヽ其子細委曲相認前以雇入候共開港場に願出候ふおゐてハ篤と評議之上時宜ニより御許容相成候義も可有之事

六月晦日

三二〇　六月　日缺（　月　日）　宗義達（嚴原藩知事）外國官宛　内大島友之允ヨリ

朝鮮國ニ對スル大政一新通告ノ先問書契彼國異式ト稱シテ受ケス實ハ朝廷トノ親交ヲ避ケムトスルニ在リ此ノ上ハ國都ニ國王ト面議シテ決答ヲ求ムルノ外ナキモ先方兵力ヲ以テ抗スルヤモ計ラレサルニ付寛嚴ノ根本策決定アリ度旨上申ノ件

附屬書　自明治元年十月至明治二年三月　朝鮮國官憲トノ應接概略

附　記一、明治元年五月宗義達（嚴原藩主）内大島友之允ヨリ外出シタル朝鮮事件廉書

二、明治元年五月宗義達（嚴原藩主）内大島友之允ヨリ外國官宛　朝鮮漂流民ノ處置ハ從來通リ取行ヒ度旨上申ノ件

附屬書　兩國漂流人ノ例格

三、明治元年五月宗義達(嚴原藩主)內大島友之允ヨリ外國官宛

朝鮮國トノ通交改革ニ至ル迄ハ從來通リ宗家ニ於テ交易ヲ行ヒ度ニ付銅ノ賣下アリ度旨上申ノ件

附屬書　朝鮮へ交付シ居タル銅數量覺

四、明治元年五月宗義達(嚴原藩主)內大島友之允ヨリノ上申ノ口上書記

曩ニ建白セシ朝鮮國通信使ノ來朝ヲ求ムルコト及同國ト宗家トノ私交ノ弊改革ニ關シ決定アリ度旨上申ノ件

附屬書　嚴原藩ノ財政ニ關スル調書

五、明治元年五月宗義達(嚴原藩主)內大島友之允ヨリ外國官宛

物資不融通ニテ朝鮮國ヘ定例ノ物資ヲ輸出セサルヲ爲先方ヨリモ輸入ナク困難ナルニ付貿易資金トシテ紙幣五萬金貸與アリ度旨上申ノ件

六、明治元年五月宗義達(嚴原藩主)內大島友之允ヨリ差出シタル朝鮮事件廉書

七、明治元年六月宗義達(嚴原藩主)內大島友之允ヨリ外國官宛

近國ノ藩ニモ朝鮮國ニ關スル役務ヲ仰付ノコト宗家ノ私交ノ弊改革ノコト及彼國ニ通信使ノ來朝ヲ求ムルノ儀決定アリ度旨上申ノ件

八、明治元年六月宗義達(嚴原藩主)內大島友之允ヨリ外國官宛

朝鮮國ヘ漂民ヲ送還致シ度ニ付大政一新ノ通告其ノ他曩ニ稟議セシ諸事項決定アリ度旨上申ノ件

九、明治元年六月宗義達(嚴原藩主)ヘノ達書

朝鮮國漂流人取扱規則達ノ件

附屬書　右規則

一〇、明治元年六月宗義達(嚴原藩主)内大島友之允ヨリ外國官宛

朝鮮國ヘ大政一新ノ通告ヲ爲スニ於テハ彼ノ使節來朝ノ儀ハ對馬守限ニテ彼ニ交渉ヲ致度旨上申ノ件

一一、朝鮮事件評議書

朝鮮國御用件ニ付應接ノ概略ハ別紙陳述ノ趣ニ有之同國ノ儀從來緩慢ノ風習殊ニ今般非常ノ大事件被仰掛渠一時ノ決議ニ不能ハ素ヨリ當然ノ理ニ候ヘトモ概子此度ノ談判初終曖昧朦朧種々ノ術計ヲ以言ヲ左右ニ寄セ徒ニ時月ノ遷延ヲ謀リ候情態探索ヲ遂ケ候處渠廷議ノ内實和ヲ

皇朝ニ失スルノ長計ニ非ルヲ知ルト雖トモ

朝廷ノ親交ニ至テハ如何ニモシテ之ヲ通レ舊幕同樣韓國ノ交通ヲ以テ名族大臣ノ中ヘ被任候ハヽ是迄ノ如ク敵禮ヲ以テ交通スヘキノ深意ニ見ヘ其親交ヲ不好ノ情由今

皇ヲ本朝ニ稱スル時ハ第一滿淸ノ忌諱有不而已履霜ノ恐他日終ニ臣禮ヲ取ルニ至ランヲ慮リ候儀ト被考候乍去這回

皇上萬機ヲ親裁シ益隣交ヲ敦セラレ候御誠意ニ於テ渠内實親交ヲ不好ト雖トモ條理上之ヲ防クニ辭無ク時態ノ變遷事理ノ當否ハ措テ不問只率由舊章遵守條約ヲ以テ口實トシ同問同答空敷日力ヲ費シ新政通報ノ使節ヲシテ公幹ノ要領ヲ得ルニ便無カラシメ或ハ交易上穀貨ノ輸入ヲ禁シテ州中ノ生計ヲ妨ケ專ラ對州ヲ困セシムルヲ以テ主務トシ對州謀盡キ術窮ルニ至テハ自ラ内我

朝廷ニ向テ周旋シ結局渠ノ意欲ニ適スヘキヲ洞察シテ如此ノ奸策ニ出ル事實ニ可惡ノ甚シキ也然ハ今事ヲ迅速急遽ニ謀ル時ハ渠彌重ヲ持シ却テ其術中ニ陷リ候機會無ニシモ非ス然ハ迚何地迄モ穩當無事ヲ主トシ依然ト其境土ニ留

リ議論上ヲ以テ爭候時ハ果シ無キ長談トナリ終ニ勞シテ無功ノミナラス方今內外ノ御時機ニ不適儀ト奉存候今熟渠ノ情態ヲ以テ向來ノ形成ヲ圖ルニ此度談判ノ結末遂ニ彼ノ國都ニ至テ國王ニ面議シ朝廷親交ノ諾否公幹ノ成敗爰ニ於テ可決ノ外他策不可在然ニ壬辰亂後入京ヲ鎖テ固ク不許今我ヨリ押テ登京我沈靜ヲ主トスルモ萬一渠兵力ヲ以テ抗スル時ハ無是非不能不應之然ハ韓國御制御ノ術恩威幷行寬猛其機ニ被應候御決意ニ至リ假令一旦破ヲ生スト雖トモ名儀條理ノ所存ニ從ヒ御果斷無之候テハ御國威難相立ノミニ無之緩急其要領ヲ被爲得候儀十分無覺束奉存候隨テ此場韓國御措置ノ大要寬猛兩途ノ根底先以御確定不被爲在候テハ自今同國ヘ御手ヲ被爲付候御順序御目的モ難相立事ニ付是等ノ顚末御商議ノ上何分ノ御指揮被仰下度奉仰候然時ハ從來ノ行懸モ有之對馬守ニヲイテ一層奮勵努力イタシ成敗見留相立候上ハ朝官御渡韓萬般御親裁可被爲在左無之突然御國使等被差渡候テハ偏固ノ國習却テ御威光ヲ損シ候儀有之間敷哉ト不安奉恐察候右小臣渡韓彼地ノ體勢親敷見聞ノ現實ヲ以テ愚考ノ次第謹テ奉言上候恐惶頓首謹言

六月

外國官
御役所

大島友之允

（附屬書）

戊辰十月

朝綱一振ノ顚末朝鮮國ヘ報知ノ使節差渡候ニ就テ者前以先問ノ書契差越新印押着ノ儀等及告知御新政通報ノ事實及演說候處彼國任譯訓導ト稱シ候者（朝鮮國ヘ日本判事ト稱ヘ傳語官ノ者三十員有之其內訓導別差ト號シ兩人ツヽ都表ヨリ出張兩國通交ノ諸用ヲ達シ候者通シテ任譯任官トモ相トナヘ候書契往酬ノ儀例先書契寫內見然後受領ス卽東萊府使ヘ傳達慶尙道東萊都ノ府使本朝ノ通交ニ關シ候者不取敢府使ヨリ都表ヘ內報狀差出候趣返答申出

先問書契寫

告者

三二〇　明治二年六月日缺（月日）

（朝鮮事務書）

三二〇　明治二年六月日缺（　月　日）

本邦頃時勢一變政權一歸
皇室在貴國隣誼固厚豈不欣然哉近差別使具陳顚末不贅于茲不佞嚮奉
勅朝
京師
朝廷特褒舊勳加爵遷官左近衞少將更命交隣職永傳不朽又賜證明印記要之
兩國交際益厚誠信永遠罔渝
叡慮所在感佩曷極今般別使書翰押新印以表
朝廷
誠意貴國亦宜領可舊來受圖書事其原由全出
厚誼所存則有不可容易改者雖然卽是係
朝廷特命豈有以私害公之理耶不佞情實至此貴朝幸垂體諒所深望也

編者註　一、右先問書契ノ字行位置ノ當否ニ關シテハ後ニ雙方ノ間ニ紛議ヲ釀シ居レル處ニシテ『朝鮮事務書』『朝鮮交際始末』『善隣始末』副本等ニ掲クル右書契ノ體裁ハ一致ヲ缺キ居レルニ仍リ茲ニハ『朝鮮事務書』記載ノ體裁ヲ存置シオケリ尙**六一五**、**六一六**、**六一七**參照

十一月

御新政報知トシテ
朝議御草案ノ書契相仕立對州執政職ノ者大修使ノ使名ヲ以渡韓

書契寫

我邦

皇祚聯綿一系相承總攬大政二千有餘歲矣中世以降兵馬之權擧委將家外國交際幷管之至將軍源家康開府於江戶亦歷十餘世而昇平之久不能無流弊事與時乖戾爰我
皇上登極更張綱紀親裁萬機欲大修隣好而貴國之於我也交誼已久矣宜篤懇款以歸萬世不渝是我
皇上之誠意也乃差使价以尋舊悃惟希照亮

十二月

三二〇　明治二年六月日缺（　月　日）

過日差越置候先問ノ書契捧出可致旨追々役筋ヨリ訓導ヘ及應接候處年内月迫來陽ヲ待可議ノ趣強テ相斷候付申立ノ通承諾

己巳正月

當春ニ至有無ノ返答不申聞傳語官ヲ以屢及談判候處當時於政府專商議ヲ盡シ候ニ付京報相達候迄暫相待吳候樣申出爾後訓導病託下來不致

二　月

本月初旬ニ至リ返答向度々相促シ候中大島友之允渡韓國許指揮ノ旨モ有之訓導下來方及嚴達同十六日罷下リ候付追々事遲緩ニ至候時ハ兩國ノ大事我朝議不可測ノ旨趣幹傳官（則傳語官ニシテ其長タルモノ）ヲ以テ切迫爲及應接尙館守幹事官（對州ノ役員專關シ候モノ）ヨリ嚴重及掛合候處書契異例ノ譯ヲ以テ彼是異難申立候付其次第仔細辨白訓導ニモ半發明イタシ執レ不日京報可相達ニ付返答方當月中相待吳候樣自然夫迄音信無之時ハ來月三日ヲ期シ書契捧出スヘキトノ事

同廿九日訓導入館幹傳官宅ニ至リ申聞候ハ昨日京報相達候處廷議甚難ク其大意書取ニイタシ置候迚眞文一通差出候付幹傳官一見ノ處書面ノ次第條理不相立其上麤忽不遜ノ文體ニ付右等ノ書面役筋ヘ難取次趣ヲ以卽座及返却候處訓導ヨリ右ハ僕等存意ニ出候事ニ無之則都表廷議ヲ以命セラレ候事故書面ト不被相立不遜ノ文體等用捨致シ趣意柄ノ所ハ是非上官聽聞ニ達シ吳候樣及懇願候付先ツ幹傳官限リ相預リ役筋ニ於テ內見イタシ候

眞文寫

蓋自貴弊兩國交好以來。義同兄弟之孔懷。信如河山之帶礪。設置和館。專務相憐。固是大經也。大法也。伊後三百年之間。何嘗少忽於經法之上乎。此非但上行而下效也。亦未必不由於兩國幹旋人之服膺經法。不渝前修。則爲今日居其職掌其事者。捨此何求。而今自順付書契到館後積月。公幹不啻屢遭。然蔽一言。曰書契往復。所重自別。除非違大格式焉。可遲滯不捧乎。貴船來往。例爲轉達朝廷。則賚來書契亦當上送南宮。故僕等先爲取見。則外面上職銜之與前有異。雖知加級之稱。而至於姓字ノ下朝臣ノ

二字。是何ノ格例耶。從此回答之。亦傚此例。雖似無間。恐取嘲於各國ノ聽聞。此猶第二件事也。且書契文字亦多格外之語。甚至於以私害公之句。而至於我國鑄送圖書還納之說。又不覺口擧不合舌擧不下也。厥初請鑄。不惟貴邦之願。爲亦關我國之寵錫。而忽焉變改。要着新造之印者。此果率由舊章。益敦隣好之意乎。此皆不可捧出之大旨。故已卽稟告于本府釜山兩使道。前同爲擧論於來船啓聞中矣。及伏見回下。非但退却可也之敎。又有無難煩聞之責。僕等情地之惶隕待罪。顧不足恤。而雖以和館僉公言之。宜卽援據事情。通報貴州。無至遽着新印。轉生無限公幹。徒損事面之地。是所深望耳。

己巳二月

訓導

編者註　二、右句讀訓點ハ參考ノ爲善隣始末及朝鮮交際始末等ニ依リ編者ニ於テ補記シタルモノナリ

同晦日館守幹事官訓導ヘ面接訓導ヨリ別翰請取方ノ儀異例ノ書式捧出致間敷趣今次朝廷ノ嚴令有之候ヘハ府使初任譯ニ至リ可絕樣無之既ニ來ル三日捧出堅約相定置候ヘトモ右ハ自然京報無之時ノ所置ニテ今日確報相達候上ハ朝命遵守ノ外無之趣申出候付書式ノ儀先日以來開諭ニ及候通リ聊異例ト申ニ無之次第反復辯論ニ及候ヘトモ終ニ議論不相決既ニ鷄鳴ニモ至リ兎ニ角來ル三日兼約ノ期限ニ付其節ニ於テ餘論可相盡申渡訓導出館差免任所ヘ退出

任所ハ任譯住居

三　月

本月三日訓導幹傳官ヘ申出候ハ此程差出候眞文ノ趣意柄都表廷議ヲ以テ僕等ヘ嚴令ノ大要ニ有之然ルニ退却ト成リ候テハ不得已儀ニ候處文籍無之テハ府使聞取モ慥ナラス都表啓聞ニ於テ的據無之候故眞文ノ大趣意ニ應シ候返書謄文ヲ以テ相渡呉候樣及懇請

同日館守幹事官兩員訓導面談ノ上申達候大意別翰請取方過日京報ノ趣ヲ以申立ノ次第有之ト雖書式等ノ辯論ニ至テハ後日幾重ニモ及應答彌貴國ノ廷議條理有之候ハヽ書契改撰ノ義ヲモ旋力可致抑通信ノ國柄事有テ告知ノ書契貴國ニ於テ一應ノ披見無之唯書式字章等枝葉瑣々ノ論談ニ空シク日力ヲ費シ候ノ

堅約相定置候ヘトモ右ハ自然京報無之時ノ所置ニテ今日確報相達候上ハ朝命遵守ノ外無之趣申出候付書式ノ儀先日以來開諭ニ及候通リ聊異例ト申ニ無之次第反復辯論ニ及候ヘトモ終ニ議論不相決既ニ鷄鳴ニモ至リ兎ニ角來ル三日兼約ノ期限ニ付其節ニ於テ餘論可相盡申渡訓導出館差免任所ヘ退出

三　月

本月三日訓導幹傳官ヘ申出候ハ此程差出候眞文ノ趣意柄都表廷議ヲ以テ僕等ヘ嚴令ノ大要ニ有之然ルニ退却ト成リ候テハ不得已儀ニ候處文籍無之テハ府使聞取モ慥ナラス都表啓聞ニ於テ的據無之候故眞文ノ大趣意ニ應シ候返書謄文ヲ以テ相渡呉候樣及懇請

同日館守幹事官兩員訓導面談ノ上申達候大意別翰請取方過日京報ノ趣ヲ以申立ノ次第有之ト雖書式等ノ辯論ニ至テハ後日幾重ニモ及應答彌貴國ノ廷議條理有之候ハヽ書契改撰ノ義ヲモ旋力可致抑通信ノ國柄事有テ告知ノ書契貴國ニ於テ一應ノ披見無之唯書式字章等枝葉瑣々ノ論談ニ空シク日力ヲ費シ候ノ

ミナラス使命ヲ境上ニ差拒候振合隣誼相孚スルノ道ト可申哉既ニ堅約モ有之
今日ニ至リ違約可致様無之是非書契請取可申趣切迫及討論候處渠ニモ種々陳
防終ニ徹夜ノ對論翌四日曉ニ至リ訓導ヨリ追々御開諭ノ條理僕ニ於テハ十分
體諒罷在候處何分朝命嚴猛殆周旋ノ道塞リ今更可盡ノ目的無之候ヘトモ此上
微力ノ限差働見度就テハ昨日及懇請候疑問辨白ノ書面相渡呉候ハヽ右ヲ資ト
シ一周旋可致及歎願候付其意ニ任セ兩員内議ノ旨趣幹傳官筆記ノ體ニシテ諺
文書取追テ幹傳官ヨリ相渡シ出館差免ス尤返答來ル六日七日迄ニ可申聞トノ
事

諺文書取寫

館司幹事官ヨリ僕ヘ申飭セラレシ辯論ヲ乃チ諺文ヲ以テ書遣令監

交隣ノ道在要誠信言與眞違名與實反ス何以誠信爲言　朝廷前ニ我君上ノ官
階ヲ進ム卽速以其實朝鮮ニ告ク隣誼當然今訓導請フ所ニ從ヒ主君既ニ去之
舊官ヲ稱シ苟甘一時穩當内矯朝命外欺隣邦可失信ヲ於兩間乎抑訓導見テ權

宜トスルル者ハ在吾理ノ不可爲者ナリ況ヤ既ニ戊戌ノ例瞭然タルアリ若其陳
不已トキハ公昇官ノ事情ヲ筆記シ是ニ附シテ足ル何論其他又朝臣ノ二字ノ
如キ是我　朝ノ古制以分氏族ノ尊卑是故ニ一姓ノ内朝臣アリ眞人アリ其他
數名各差等有テ與姓字連用ス號葛八涅トス　先聖重氏族之意可謂厚這回朝
政復古シ溫テ用古制訓導朝臣ノ文字ヲ誤解シテ　朝廷ノ臣トス起其疑小似
有以ト雖普天率土誰カ王臣ニ非ラン既ニ上ミ國號官銜ヲ揭何ソ更ニ　朝廷
ノ臣ナル文字ヲ以謂ハン且往昔信聘ノ書式幕府ノ執政以朝臣稱スルノ例ア
リ我先君モ又用之訓導不明於古而今及此言猶有所疑如キハ檢查其舊籍以テ
事ノ虛ナラサルヲ證スヘシ況ヤ其事元ト係我國制於朝鮮何干訓導曰書體大
ニ格式ニ違ト又云格外ノ語多ト問其由則曰書契中　皇字不可用又字行位置
失其行是何等ノ特論ナラン不解事理何如此甚キ實ニ不堪驚歎ナリ蓋シ書契
ノ體裁字行ノ位置固有定規文書中所陳ノ如キ交隣ノ誼從其實告其實避國諱
ノ外無不可書之字無不可言ノ事何言ヲ待ン抑我國
天皇一姓終古不渝君臨億兆摠攬大政至今二千有餘年其事實朝鮮固ヨリ聞知

スル處ニシテ渠ノ書籍中其概略ヲ書載スレハ更ニ贅セス方今本邦政體更革
天皇親裁萬機卽具其實朝鮮ニ告ク道理應然其　皇字ヲ稱スルニ在テ何有所
嫌況ヤ往昔朝鮮贈我州ノ書ニ西土ヲ稱シテ天朝皇朝トス若然ラハ果シテ是
何ト謂ハン字行位置ノ如キ前ニ幕府スラ猶定規アリ其體裁不言シテ可知ナ
リ又以私害公ノ言ニ至リ訓導所言尤不當今粗陳之シテ釋其惑中古我邦兵亂
ノ際ニ膺リ政府ノ令四方ニ行ハレス本州ノ如キ又不待公命私ニ信ヲ朝鮮ニ
通スル圖書鑄贈ノ事元是交際惘欵ノ至ル所今日卒然似不可革而這回
皇朝綱紀ヲ一新シ益敦隣交爲特命賜印記以表其盛意要之
朝廷更ニ修隣好特命賜印信是則兩國ノ公義也公交也舊來受圖書今日不好革
ハ本州ノ私交也私情也原公義斷私情實君臣大義ノ所存ナリ是所以不可有以
私害公ノ理而本州舊來隣誼ヲ重シ事理不得已ノ意ヲ表スルナリ今不審其由
更費口吻隣誼相孚ノ道ニ反スル事彼ニ在テ可謂失事體

己巳三月

同七日訓導病託不罷下八日夜下來候段相屆
同九日訓導入來館幹兩員ヨリ過日相渡遣候辨白ノ書取其當否府使ニ於テ如何
相立候哉及訊問候處訓導曰其後又京報有之候處朝議彌込入中々以館所ヨリノ
書取差登セ可申都合ニ無之兎角異例ノ書契出送イタス間敷趣ニテ僕心得方等
閑ノ譯ヲ以散々譴責ヲ受不得止下來致シ候就夫國情ヲ吐露致候段耻入候ヘト
モ我國ニモ佛國戰爭以來武臣權ヲ專ラニシ武官未曾有ノ兼官等モ始リ文官ノ
面々失望逡巡ノ外無之元來武官ノ儀一時ノ血氣ニ任セ果斷ノ雄論多ク候ヘト
モ國家ノ長計ニ於テ如何可有之カ是迄日本ニ交通ハ全ク文官ノ取扱ニ候處當
節ヨリハ武官ノ建議不少依之只今一己無理ノ取計ヲ以書契捧出ノ時ハ卽時嚴
科ニ處セラレ候ハ眼前ニ有之然ル上公幹ニ於テ彌壅塞勿論ニ付兎角事ヲ急遽
ニ不謀漸々成功ノ外無之是等宜シク聞分呉候樣頻ニ懇願過日渡遣候書面當否
ノ有無一言不申聞前後不應ノ應接振內實勘考ノ所辨白ノ書面彼ニ在テ此上異
難難申立處ヨリ國情ニ事ヲ轉シ遁辭ヲ以一時ヲ免カレ候術策相考候付渠前日
ノ應答不始末ノ次第議論差詰書契捧出致シ候迄ハ出館不相協趣ヲ以館所ニ挽

留置尙書面ノ次第及責論候處押詰訓導ヨリ諺文ノ書取差出

諺文和解

日前書出ナサレタ諺文書付ハ委敷拜見致シマシテ其緣由ヲ府使前ニ申上マシタニ府使ノ被申マスルニハ然ハ訓導ノ意ハ將欲何爲而如是來言耶ト被申マスル故僕ノ申マスルニハ今此公幹ハ實是內外兩難ノ事也雖不可自下左右館中ヨリケ樣ニ被申マスル事情ナリトモ京中ニ御往復被成タラハ如何哉ト申上マシタニ使道御咄ニ

朝廷ヨリ仰ラルヽニハ兩國交隣ノ道ハ率由舊章遵守約條惟以誠信爲主ノミデ書契ノ書式ガ若有異於前規バ勿爲捧上與申處分ナラバ書契之捧不捧ヲ吾與訓導能自此任意乎訓導ガ館中ノ咄ト事情ハ我ニ參リテ委敷申セトモ我ガ咄ト朝廷ノ處分ハ館中ニ行テ委敷申サヌト見ユル是如何ノ譯哉ト被申テ嚴責被致マシタニ付悚然下來致シマシタ

己巳三月　日

去ル九日ヨリ同十四日迄訓導滯館申付置其間幹傳官以下通詞中ヲ以情態探索ニ及ヒ候處只々鬱悶氣屈ノ振合聊中間ニ在テ弄操ノ術計有之共不相見只管任所迄ノ出館取計呉候樣懇願ニ及ヒ此上ニモ身命ノ限リ努力可致趣心腸ヲ叩キ追々相歎候付爾後多日滯館申付候時其詮無之放出其機ニ當リ可申ニ評決尤滯館中館守幹事官論談ノ次第傳語官中內話ノ趣ニ至煩雜多端ニ涉候付略之

同十四日訓導ヱ館守ヨリ此度ノ公幹兎角府使ヘ不致相對候半テハ兩間ノ情實貫徹不致ニ付來ル廿四五日ノ內僕茶禮相整宴廳ニ於テ諸向可及面議日限相定可及返答旨申達ス　大修使都船主宅ヘ訓導召呼此度我國　朝政一新ノ次第報知ノ使節差渡候付規外ノ使者柄貴邦ノ聞ヲ驚サンヲ慮リ其顚末前廉別翰ヲ以及告知候處別翰ノ書體等枝葉ノ論談ノミニ涉リ徒ニ時月費シ大體新政通報ノ旨趣ヲ取失候樣成行候テハ不相濟次第ニ付別翰上有無ノ論ハ暫閣キ大修使ノ書翰捧出可致此節ノ使節全規外ノ儀故舊幕交際ノ規則等ニ可相拘樣無之別段

府使出廳致シ書契相請取ラレ候カ何レ共急便權宜之道被取計度然後兩國ノ交
際萬般ノ體或ハ追テ可及講定方今宇内ノ形勢事々實用ヲ主トシ易簡質略ヲ尚
フヘキ此場ニ付萬般迅速ニ運候樣申渡候處訓導ヨリ談判ノ主意尤ニ承リ候ヘ
トモ先問ノ別翰未タ相運バス其上大差ノ儀ハ是迄例格有之一己難及卽答府使
ヘ申達候上可相答トノ事

一同日訓導出館差免ス

一同十八日訓導入館館守茶禮ノ儀東釜兩使道（東萊府使 釜山僉吏）病氣出廳不相協候間日
取ノ儀當分差延吳候樣申出候付然時ハ條約外ノ儀ニ候ヘトモ時宜不得止候付
東釜兩所内ヘ推參可致相達候處訓導ヨリ兩使道出廳難相成程ノ病症假令御出
張有之候時御面議不相整候付少快迄ハ何分猶豫方申出且ツ大修使書契受取方
是又例格モ有之候付當時猶豫吳候樣トノ事

一同日訓導ヨリ傳語官中ヲ以テ申出候者大丘（地名）ヨリ申越ノ品ニ依リ來ル廿一
日ヨリ發途可致趣ニ付右大丘行ノ始末勘考ノ所是迄間々大丘ノ唱ヲ以都表ヘ
罷登リ候儀モ有之候相聞ヘ大丘監使ノ儀一道ノ司ニシテ其職掌重ク候ヘトモ

兩國交際ノ大事件裁決無之ハ勿論ノ儀若ハ都表呼登共ニ無之哉其次第ハ訓導
挽留ヲ始メ茶禮ノ掛合大修使書翰ノ儀等彼是ノ手都合ヲ以テ彼國ニモ大ニ切
迫ノ振ニ相見ヘ何レ訓導大丘ヨリ歸府ノ振合ニ依リ當所置ノ品可有之事

右朝鮮國掛合向三月中旬迄ノ手續其大要報知ノ趣如斯

訓導滯館中困迫ノ餘幹傳官ヘ機密及内話候彼廷議日本ヲ疑訝イタシ居
候三件

一我國日本トノ通交從來馬島ハ所緣ノ地ニシテ牛馬ヲ分ツカ如キ隣島ナルカ
故ニ殊ニ是ニ對シテ隣交ヲ許ス何ソ
天皇與關白ニ關ラン是故ニ特ニ馬島ニ年々許多ノ恩情ヲ施シ與フナレハ假
令ヒ其國都ヨリ新奇ノ難事ヲ造爲ストモ馬島ニ在テ宜ヲ當ニ防塞ス可キ事
ニテ豈我聽ヲ驚シ我國ヲ煩スノ理有ンヤ況ンヤ此事元ト馬島ヨリ釀シ成ス
ニ於テヲヤ故ニ言ヲ左右ニ寄セ難ヲ持シテ屆セス多方拒捍シ遷延累月馬島
ヲシテ公幹ノ要領ヲ得ルニ道ナク又彼ニ給スルノ穀貨ヲ澁滯シテ其國ヲ困

セシムル時ハ終ニ馬島ヨリ内其國都ニ向ヒテ我爲ニ周旋ヲ爲スハ洞然タリ
一日本兵馬ノ權擧テ將家ニ委シ外國交際幷管之セシニ今是ヲ廢止シ
天皇交隣ヲ親裁スト是牽強附會ナルヘシ東武ヱ委任スルノ時ト雖固リ邦内
ノ處置ハ
天皇關ルヘシ而シテ外國ノ交際ノミ何ソ
天皇ノ指揮ヲ不奉ノ理アランヤ然ル時ハ
天皇ノ指揮ニ出ル事ハ古今一般ナレハ今新ニ關白ヲ廢止シ一新スト雖寔ニ
大臣相當ノ官ニ任シ交際ノ職ヲ置カハ豈不然ノ理アランヤ
一今日本ト和ヲ失スルハ長策ニ非ト雖今此ノ皇ヲ稱スルノ術ハ必漸ヲ以我國
ヲ臣隷トスルノ奸謀ナレハ始ニ愼テ許スヘカラス固リ飽ク事ヲ不知ノ國俗
ナリ今所告ノ親交ノ書契ヲ我受取テ我カ諾否ハ意ニ隨テ回翰ヲ可爲ト此言
頗ル理有ニ似レトモ一旦受之時ハ親交ヲ不好ノ意ヲ陳スルノ外他ナシ此情
由如是ノ異難ヲ以テ我ニ迫リ釁端ヲ我ニ開カスルノ術策ナリ故ニ我ヨリ親
交ヲ不好ノ言ハ堅ク守テ不可言唯言ヲ左右ニ寄セ因循遲慢素ヨリ親交ヲ不

好ニ非ス只先世ノ法ヲ遵守シ率由舊章ヲ以テ口實トシ餘ハ曖昧朦朧ノ術策
ヲ以テ待之一旦日本短慮事ヲ破ルニ至ル時ハ罪日本ニ在リ茲ニ至リテハ國
力ヲ盡シテ相戰フベキノミ

（朝鮮事務書）

編者註三、第一巻（第二册）**七〇五**ノ大政一新通告ノ先問書契ハ「朝鮮交際始末及岩倉公實記」
等ニハ明治元年十一月ノ日附トナリ居レルモ本號文書ノ附屬書ニ依レハ同年
十月ニ先方ノ官吏ヘ其ノ寫ヲ交付シ居レリ
四、朝鮮國トノ通交ニ關スル明治元年ノ左記文書第一巻ノ編纂後發見シタルニ付
附記ス

（附記一）

韓國事件廉書

一對州近國列藩ノ内對馬守同樣御役務被爲命候事
天皇御交禮ノ御體裁幷御國書ノ御文式御一定被爲在候事
一朝綱御一新韓國御交際總テ
御親裁ノ御旨趣同國ヘ相達候ニ就テハ書契文案乍恐奉蒙

御內旨度候事

一對州私交ノ謬例更革韓土ノ粮食ヲ不待シテ民命ヲ保候御措置奉願候事

右條件御決議御基本相立候上通信使來朝ノ儀ヲ始メ御交際ノ節目萬端講明仕尙交易互市ノ儀モ

朝廷ニ於テ御條約被爲結御開拓ノ策ニ至リ追々可奉仰

御明裁奉存候

天皇御名及

御祖宗以來御諱字ノ事

一對馬守ヨリ朝鮮ヘ相送リ候證明ノ印章是迄彼國ヨリ申受候圖書相用來候ヘトモ此度相改以來

朝廷ヨリ御印章ヲ戴キ往復仕度候事

一兩國交禮ノ官員位階ノ事

但往時舊幕ノ執政且對馬守文書贈酬惣テ彼國禮曹ニ等對ス禮曹參判位階從二品同參議正三品ノ事

右

編者註 五、右文書提出ノ日ハ明ラカナラサルモ「大島正朝(友之允)日記」ニ據レハ明治元年五月十二日同人在大坂外國局ニテ小松帶刀ニ面談シ本文書ト略同樣ノコトヲ列擧シ居レリ按スルニ此ノ當時提出シタルモノカ

（朝鮮事務書）

（附記二）

朝鮮國御交際ニ就テハ此度改テ

御沙汰ノ次第モ有之隨テ兩國漂人ノ儀從來ノ條約有之候付以來迚モ朝鮮人御

邦內所々ヘ漂到候節ハ是迄ノ振合ニ被爲原其所ノ領主ヨリ長崎表ヘ送屆ニ相

成同所御裁判所ニヲイテ先規ノ通衣糧御給與船隻御修理等御取計被下對馬守

役人ヘ御引渡被　仰付候ハヽ使者相附朝鮮國ヘ相送候樣可仕候尤是迄ノ例格

大略別紙ノ通御座候條猶御勘考被爲下前章ノ次第可然御聞得ニ至候ハヽ其趣

溫テ國々ヘ御觸流被　仰付度奉願候此段可奉伺旨對馬守申付越候付右申上候

以上

五　月

外國事務

御役所

（附記二附屬書）

兩國漂人ノ例格

一日本人朝鮮國へ漂到候節者於彼國厚取扱釜山浦草梁頂ノ地ニ和館ト稱ヘ對馬守家來召置候場所へ送届漂着ノ次第書翰差出候付手數ノ上對州へ迎取漂人ノ國所向寄ヲ以長崎或ハ大阪へ送越奉行所ニヲイテ其領主へ引渡ニ相成候定例ニ候事

一朝鮮人本邦ノ內所々へ漂着候ヘハ其所ノ領主ヨリ長崎へ送届奉行所ニヲイテ漂流ノ顚末問情有之衣糧給與船隻修理ノ上對馬守役人へ引渡ニ相成護迎

宗對馬守內

大島友之允

（朝鮮事務書）

ノ使者相添長崎奉行浦觸ヲ以對州へ迎取候事

但浦觸ノ主意ハ朝鮮人薪水乏敷風波惡シク候節ハ馳走候テ可相通候趣ニ有之候事

一漂人長崎ヨリ迎取候上對州ニ於テ更ニ使者相附彼國へ致護送候右使節ヲ漂差ト稱ヘ於彼國接應定例有之候事

一漂人ノ內死スル者アレハ櫝斂シテ送リ日本ノ地ニ葬ルヲ不得事

右大略如斯御座候尤朝鮮國漂人ノ內破船殞命其他漂着ノ時宜ニ依對州ヨリ護送方區別有之是等繁雜多端ニ渉リ候儀ハ取調追テ可申上候以上

五　月

（朝鮮事務書）

編者註六、右附記二及次ノ附記三ノ提出ノ日ハ明ラカナラサルモ「大島正朝日記明治元年五月十七日ノ項ニ同人在大坂外國局ニテ中井弘藏ニ面談セシコトヲ記シ更ニ「漂民例格之御書面銅御願立之御書面弘藏に差出請取ニ相成」トアルハ附記二及附記三ノ文書ヲ指スモノト察セラル

（附記三）

三二〇　明治二年六月日缺（　月　日）

三二〇　明治二年六月日缺（　月　日）

今般朝鮮國御交際御一新ノ
御沙汰ニ付通商交易ノ儀於
朝廷御取行被爲在度對馬守ヨリ建議ノ趣モ有之
廟謨御一定ノ上ハ追々御施行ニ相成候儀ト奉存候然ル處此度　御交際ノ節目
御講明萬般
御法則被相定候ハ三五月ヲ以可相辨儀ニ無之樣相考其間御兩國間有無相通ス
ルノ道絕果候ハヽ朝鮮國用差支看可令難澁ハ素ヨリ第一御交際御更始ノ砌萬
事トモ最前舊幕府ノ頃ニ較候テハ一層順便仕御德恩渠ノ意表ニ出御一新ノ御
實効感戴仕候樣無御座候ハテハ折角ノ御旨趣難相立奉存候付此際諸般トモ御
手厚御仕向可被爲在御事乍恐御先務ノ儀奉存候隨テ爾後於
朝廷通商交易條約御取結ニ至候迄ハ是迄ノ振合ヲ以對州家ニ於テ交易取計朝
鮮國々用不差支樣仕度奉存候尤貿易ノ爲此方ヨリ差渡候物品ノ內銅ノ儀其主
品ニ有之以前ハ例年員數ノ定無之差渡來候處其後荒銅三萬斤丁銅八萬千斤都
合拾壹萬千斤年々定額相立大阪銅座ニ於テ賣渡シニ相成代價向三拾六ヶ月延
相納候仕來有之候處當春變動以來銅差渡方缺斷仕朝鮮國ヨリ只管懇請罷在候
趣ニ相聞右ハ從來ノ條約モ有之外邦ニ對信誼難相立奉存候條此度以
御賢評當辰差渡前定式銅拾壹萬千斤御手筋ニ於テ御賣下被仰付被下候樣致度
奉希候此段可然御聞得被爲下早急
御沙汰ノ程偏ニ奉仰願候尚又近年來朝鮮國へ差渡罷在候銅ノ員數大略別紙ヲ
以申上候

五　月

外國事務
御役所

宗對馬守內
大島友之允

（朝鮮事務書）

（附記三附屬書）

覺

三二〇　明治二年六月日缺（　月　日）

一荒銅貳萬六千九百斤
一延銅三千斤
一丁銅七千貳百五拾斤
右公貿易差遣候分
一丁銅拾三萬貳千四百五拾斤
右私貿易差遣候分
但例歳銅座ヨリ買請候定式銅拾壹萬千斤ニテ朝鮮國國用難行足每年銅座ニ於テ來年定式銅ノ内繰上取計其外地賣別買銅ヲ以テ右ノ員數相補候事
右ノ外
一丁銅五萬斤　吹銀價銅
一同　五萬斤　砂金價銅
〃拾萬斤
但朝鮮國ヨリ吹銀砂金取出シ舊幕金銀座へ相納候ニ付右ノ員數年々銅座ヨリ買請罷在候へトモ卽今年相廢居候事

右

編者註　六、附記三ノ提出ノ日ニ關シテハ編者註五參照

（朝鮮事務書）

（附記四）

口上書記

朝鮮國ノ儀ニ付差向候廉々既ニ御治定ニ至候上ハ兼テ對馬守建白ノ條件引續御商議被仰付度候尤其内左ノ二件速ニ蒙御決裁度奉願候事

一通信使來朝ノ儀如何可被仰付候哉

但遠人來朝　御國威ヲ被輝候者申迄モ無之第一此後王使被差渡外國官々員御渡海萬事御裁斷可被爲在トノ御事理勢御至當ノ儀ト奉存候然處此御一擧漸ヲ以テ不被爲運候テハ韓人從來偏固ノ國風朝官御渡海ノ儀容易ニ承服仕間敷强テ及爭論候時ハ初ヨリ兵力ノ外無之是モ又謀ノ得タル者ニ非スト奉存候ヘハ先ツ通信使被召寄方今宇内萬國ノ形勢ヲ以膠柱偏執ノ終ニ保國ノ長策ニ非ルヲ諭シ今後大活眼ヲ開テ國是一定方向相立脣齒萬

三二〇　明治二年六月日缺（　月　日）

世相保ノ策ニ不出候テハ擧國ノ禍難不旋踵千悔不及ノ事態條理ヲ盡シ外國官ニ於テ厚ク御說諭有之候ハヽ渠固陋トイヘトモ果シテ其高議ニ服シ舊染ノ惡習變移ノ機會ニモ至可申尙又於皇朝モ韓人ノ情態親敷御觀察被爲在然後朝官御渡海有之候テ恩威幷行ノ御所置ニ被爲出其上ニモ頑愚不可說皇國ノ御誠意ニ戻候振合モ候時ハ則曲レル事彼レニ在ルノ理ニシテ萬國ノ公法ニ於テ可討ノ罪明著ナルニ候ヘハ斷然兵威ヲ被爲示候儀御順序ニ於テ可然樣奉存候

一對州私交ノ弊例更革韓土ノ粮食ヲ不待シテ國脈ヲ保チ候御措置奉願候

對馬ノ朝鮮ニ於ケル圖書ヲ受ケ歲船ヲ遣リ從來藩國同樣屈辱ヲ受候情由幷今般御通信御更始ノ砌先以私交ノ弊例改革被仰付候儀韓國ヘ御手ヲ被下候御順序ノ第一ト相考其次第對馬守建白書中申上置候通御座候處則此度

朝政御一新ノ御旨趣及返報（通カ）候ニ就テハ圖書返還ノ儀ヲ始差向不相改候テハ難協條件不少第一歲船送使ノ儀ハ本州ヨリ相起リ廢絕不致候ハテハ名分條理難相立加之御交際御一新萬端御節目講明ノ時宜ニ至リ是迄ノ行懸ニテハ手元ノ弱ミ多ク事々行支候儀出來候者顯然ニ付送使ノ儀ハ不閣停止可致ノ心得ニ罷在候隨テ

朝廷ニモ御新政ノ砌殊ニ御國費御多端ノ御中ニハ候ヘトモ前章私交ノ弊例相改候時ハ例歲輸納ノ穀貨相減兼々困難ノ勝手向忽チ國情及切迫候者眼前ニテ是等イツレトカ不蒙　御決裁候テハ國勢難相立差向苦心ノ仕合奉存候尤一時十分ノ御所置ニ出候儀ハ容易ノ御事ニモ無御座候間名分體裁ニ於テ暫クモ難打置送使ノ事例等致廢止右謬例改革ニ依テ例歲所失ノ穀貨若干格別多分ノ儀ニモ無之候間此度於

朝廷御見換被下相當ノ御所分被仰付被下度奉希候尙又其餘不足ノ處ハ追テ韓土ノ御交際萬端御規則相立候上至當ノ御所置可奉願候

右愚考ノ趣申上試候早々御沙汰奉願候以上

五　月

三二〇　明治二年六月日缺（　月　日）

編者註 七、右附記四ノ提出ノ日ハ明ラカナラサルモ「大島正朝日記明治元年五月二十四日ノ項ニ同人在大坂外國局ニテ町田民部ニ面談ノ事ヲ記シ「口上書取丶丶丶相渡シ」云々トアリ且同月二十六日ノ項ニ同所ニ於テ更ニ小松帶刀ニ面接シ前記口上書ニ就キ陳述セシコトヲ記載セル處其ノ内容ハ右附記四ト略同樣ナルヲ以テ右日記ニ謂フ「口上書取」ハ附記四ヲ指スモノト察セラル

大島友之允

（朝鮮事務書）

二五〇

（附記四附屬書）

國中粮米入目高ノ覺

一米千石　對馬守幷家族食米

一同七千九百三拾五石　上士武百三拾人　但百石ニ付武拾三石ノ割

一同七千七百四拾石　中士四百三拾人　但階級平均ニシテ壹人拾八石

一同六千六百石　徒士五百五十人　但壹人拾武石ツヽ、

一同壹萬武千石　足輕幷仲間武千人　但壹人六石ツヽ平均

一同四千石　工商ノ内兵卒ニ加候者千人程　但壹人四石ツヽ、

一同八千石　鄕士八百人　但壹人拾石ツヽ、

〆米四萬七千武百七拾五石

內壹萬武千石程　但對州及九州野州等ノ領分收納高ノ內京阪長崎廻米且九州領分ヘ召置候諸士以下ノ渡方引去本國ヘ取廻シ現藏入ニ可相成高如此

殘米三萬五千武百七拾五石餘不足　但朝鮮國ノ貿易ヲ外ニシテ如是此不足則癸亥加給ノ年租三萬石ヲ以相補候積リ

掛ケ紙

年租三萬石澁滯右不足米難相補則後ニ記シ有之候朝鮮貿易取入ノ米貨幷領中些少ノ稅金等ヲ以買米取計相償候付國內諸旅共米穀外ノ用途難相支彌及窮迫候事

領地年租員數ノ覺

對州物成

一籾合數七千五百貳拾八石三斗七合貳勺五才
　麥
　內籾四百拾三石六斗六升六合六勺六才
　　但米ニメ貳百六石八斗三升三合三勺三才
　同麥七千百拾四石六斗四升六勺
　　但內貳千九百拾六石四斗三升四合壹勺八才
　家中地方知行幷寺社料引之
　殘麥四千百拾八石貳斗六合四勺貳才
　　此分米ニ直シ貳千百拾七石貳升五合
合米貳千三百貳拾四石三斗五升八合三勺三才
　三斗三升入俵ニメ
　　六千九百七拾三俵貳斗四升九合九勺六才
　右藏入ノ分

肥前國田代領所

一高壹萬三千四百石餘
　但肥前國基肄郡幷養父郡ノ內拾ヶ村
物成米貳萬九百八拾五俵五升七合五勺
　內六千九百五拾九俵貳斗五升六合三勺三才
　但京坂長崎廻米其外地下役人共宛行ノ分引之
殘米壹萬四千貳拾五俵壹斗三升四合四勺
　右國許取廻ノ分

肥筑領所

一高壹萬五千八百七拾七石七斗九升八合三勺八才
　但肥前國松浦郡筑前國怡土郡ノ內
物成米壹萬六千七百拾九俵貳斗三升四合六勺六才
　右同斷ノ分

下野國

一高四千貳百貳石三斗六升四合四勺六才

但安蘇郡都賀郡ノ内

物成米四千貳百九拾六俵壹斗五升

右是迄江戸表へ取立候分

口々合米四萬貳千拾三俵餘

内三萬七千七百拾七俵六斗壹升九合貳才

但國許藏入ノ分

同四千貳百九拾六俵壹斗五升

但是迄江戸表へ取廻候分

〆

此處朱紙ナリ

右國許藏入三萬七千七百拾七俵石ニノ壹萬貳千五百七十貳石對州へ取廻候治定ノ所從來ノ國迫今程半ハ借財口へ相渡國許歳入年々相減候事

朝鮮國公私貿易取入金穀ノ覺

一米九千四百九拾貳石七斗壹合壹勺三才

精米壹萬六千百拾九俵三斗六升壹合貳才

壹俵五斗三升

但公貿易取入高如此

一六拾文錢貳千百九拾貳貫五百六拾五匁四分貳厘七毛

但公貿易其外物換等ニテ入送品々代銀貳千八百三拾貳貫八百九拾匁三分三厘九毛ノ内銅其外品々元代銀六百四拾貫三百貳拾四匁九分壹厘貳毛引之殘如此

一米千四百九拾八石九斗四升八合九勺六才

精米貳千五百四拾五俵貳斗四合七才

壹俵五斗三升

但送使裁判漂差使馳走米如此

一六拾文錢貳百貳拾七貫百七匁三厘三毛

但前ニ同斷彼國ヨリ別音物ノ分代銀ニ見積如此

一同四千七百五拾壹貫九百五拾四匁五分

但私貿易ニ付取入候品々代銀七千貳百六拾七貫貳百貳拾匁ノ内元代銀貳千五百拾五貫貳百貳拾五匁五分引之殘代銀如此右ヲ以年分ノ不足買米取計其外國内京坂用途相整來候事

〆米壹萬九百九拾壹石六斗五升九才

〆六拾文錢七千百七拾壹貫六百貳拾六匁九分六厘

但右米貨ノ内ヨリ朝鮮在留役人共俸給且平常御役職ニ屬ル入費ニ至リ右ノ内ヨリ相償候事尤通信使譯官渡來ノ用途ハ別段幕府ヨリ手當有之候定例ノ事

右貳口米ニ見積

四萬八百七拾三石四斗貳升九合九才

但壹石ニ付六錢貳百四拾匁替

（附記五）

上包紙

宗對馬守内
大島友之允

朝鮮國交易ノ儀於
朝廷御規則相立候迄ハ是迄ノ振ニ原キ於對州貿易取計彼國々用不差支樣可仕
趣此程申上置候通ニ御座候然處近來物貨不融通ニ從ヒ貿易ノ爲此方ヨリ差渡

編者註　九「大島正朝日記」明治元年六月二十六日ノ項ニ同人在大坂外國局ニ小松帶刀ト會談ノ事ヲ記シ且「此程口上書ニ相添候通りの算立ニ有之」云々トアリ更ニ嚴原藩ノ財政不足ヲ訴ヘタルコトノ記載アル處「口上書」ト謂フハ前記附記四ヲ指シ之ニ相添ヘタル算立ト謂フハ右同藩財政調書ヲ指スモノト認メラル

（朝鮮事務書）

可申物品條約ノ通差遣得不申候付彼國ニモ定例ノ物產輸入不致從來困難ノ勝
手向益不都合相重リ今日ニ至貿易ノ資用其手立難相整ノミナラス彼國役人ト
モ本州疲弊ノ情實洞察罷在候處ヨリ事々談判向手元ノ弱ミ多ク今般
御一新ノ次第御報知ノ折柄彼是殘懷當惑ノ仕合奉存候隨テ過日
御沙汰ノ御旨趣モ有之此度通用被仰出候紙幣五萬金朝鮮國貿易ノ資金トシテ
拜借被　仰付被下度奉願候然時ハ是迄澁滯爲致候物品差送リ兩國物貨流通貿
易致順便候者素ヨリ第一同國御交際萬端御更革ノ砌交易邊ノ儀モ今日ヨリシ
テ舊弊相改向來一廉商路相開候樣仕度奉存候猶又願ノ通拜借被　仰付候御事
ニ候ハヽ當五月三萬金來ル七月貳萬金兩度ニ御割合御下渡被　仰付被下候樣
仕度尤返納方ハ朝鮮國物產ノ運ヲ以追々無相違相納可申候此段早急
御沙汰ノ程偏ニ奉懇願候以上

五　月

宗對馬守內
大島友之允

編者註一〇「大島正朝日記明治元年五月二十四日ノ項ニ同人在大坂外國局ニ出頭ノコト
ヲ記シ且「朝鮮御交易元手金五萬兩紙幣御拜借之書面町田に差出」ト アリ按スル
ニ附記五ヲ指スモノト認メラル

（朝鮮事務書）

（附記六）

廉書

一近國列藩ノ內朝鮮御役務被命候事
一通商交易於
　朝廷御取計ノ事
一對州私交ノ儀謬例改革被　仰付候事
一朝廷御交禮ノ體裁且通信使ノ事
一應接ノ時機ニ依リ御勇斷ノ事

三二〇　明治二年六月日缺（　月　日）

右早々御決評何分ノ　御沙汰奉願候

一一昨秋朝鮮國佛國ト兵端ヲ開キ且亞國ヘ怨ヲ結居候ニ付舊幕ニ於テ和議ノ取扱有之其事半途ニシテ相ヤミ佛亞ハ申ニ不及韓國ヘ對シ候テモ不都合ノ始末ニ有之此儀同國ニ向如何應接可仕哉御內意相伺候

一此度從朝廷賜ルヘキ外國事務局ノ御印章姓名ノ下ヘ難相用候間別段官名實名相載候私印出來書契其外姓名相記候下ヘ相用朝廷御印章ハ書翰上封其外重立候所ヘ相用申度候事

此度御議定ニ至リ候條々ハ何レモ御書達奉願候

一天皇御直對御交禮ノ事

一御國諱御五世被爲諱候次第ノ事

一御印章御渡ノ事

一御一新報知文案ノ事

一爾來御交際ノ節目更ニ致講明且舊例謬例等追々相改可申儀此度御一新報知ノ使節ヨリ彼國ヘ掛合置候樣御沙汰被爲下度事

右

（朝鮮事務書）

編者註一一「大島正朝日記明治元年五月二十四日ノ項ニ同人在大坂外國局ニ出頭シ町田民部ヘ「廉書一通、、、相渡」云々トアリ更ニ同月二十六日ノ項ニ同所ニテ小松帶刀ニ面接ノコトヲ記シ「一昨日差出置候廉書之控懷中居候付尙右を以及談判候事」トアリテ本附記六ト略同內容ノ陳述ヲ記載アリ按スルニ右ニ謂フ「廉書」ハ附記六ヲ指スモノト認メラル

（附記七）

朝鮮國ノ儀上古三韓朝貢ノ古儀相止ミ候爾後中葉兩國ノ時態一轉シ將家ノ隣交トナリ其交禮總テ幕府ヲ以敵禮ト爲シ其頃兵革ノ際文物未開交際ノ事例體裁不相立間々

御國威ヲ損シ候失措無ニシモ非ス其緣由嘉吉年ノ頃西國兵亂ノ砌諸州亡命ノ徒朝鮮ノ邊邑ヲ掠メ慶尙全羅二道ノ州縣無人不毛ノ地トナリ國家難保對州ニ依テ使聘ヲ政府ニ通シ海寇禁止ヲ請ヒ四職管領其他中西諸州ノ司牧郡主ヘ好

ヲ通シ歳船ヲ約シ

歳船者例歳定額ヲ以朝鮮國へ遣候使船ノ名ニシテ歳遣船或ハ送使ト稱ヘ彼國ニ於テ是ヲ接待シ又土物ヲ載行テ交易ヲナス是ヲ公貿易ト稱ス歳船ノ起ル其實韓人柔（脩カ）隋海寇ヲ防ニ不堪剩ヘ寇ヲ饗ナシ其患害ヲ免候術策彼ニ在テ可恥ノ限リ我國又嗟來ノ食ヲ食スルニ齊シク實ニ國辱ノ至ナリ

對州其要衝ニ有ルヲ以テ殊ニ優待ヲ加ヘ歳船ノ數他ニ比スレハ尤多シトス總テ諸州ノ使船韓土ニ來往スル者宗氏ノ文引ヲ受テ證トシ文引無キ者ハ彼國ニ於テ接待セスト云

文引ハ彼國ヨリ送ル所ノ圖書ヲ云フ是則朝鮮國ノ主官職ヲ其臣下ニ授ル時與ル所ノ銅印各其姓名ヲ刻タル物ニシテ又勘合ノ印ト稱ス對州前例ニ依テ是ヲ受ク往昔不文ノ甚キ外國ノ交際文書ノ事ニ至テハ凡テ浮屠氏ノ任トナリ無識ノ僧侶名分條理ノ辨ナク多ハ中間ニ有テ事ヲ構成シ譎詐百端媚ヲ外邦ニ求メシヨリ衆弊沸起圖書ノ如キモ只勘合ノ一端トナシテ渠藩臣ヲ以テ我ヲ待ツノ非禮ヲ悟サル事遺憾切齒ニ不堪ナリ

其後足利氏ノ季世ニ至リ政府及諸州ノ使船何ツトナク廢絶特リ對州ノミ舊轍ニ從ヒ好ヲ通候内豐臣家壬辰ノ役通交斷絶ニ及徳川家ニ至テ再隣睦ヲ修爾來兩國陽ニ誠信ヲ表シテ交ルト雖當初講和ノ成ル我ヨリ求ルモノ有テ從前ノ宿弊ヲ除キ國體ヲ立ルニ遑アラス纔ニ慶弔聘問其交禮ヲ存シ其實對一州ノ私交ニ齊交接ノ事例一是一非以テ不朽ノ法典ト爲ヘカラス然ニ今般

朝綱一新萬機

御親裁被爲　在朝鮮國ノ儀ハ古ヨリ來往ノ國柄益

御威信ヲ被爲示候御旨趣ヲ以テ舊弊一洗

御國威海外ニ輝候樣蒙

朝命殊ニ間近ク外國官御取設各國交際管轄被仰出候付朝鮮國へモ朝官御渡海ヲ以テ萬事

御決裁被爲　在候御事御至當ノ筋ニ相考然處韓人偏固ノ風習善惡舊規ヲ膠守シ一時權宜ノ措置ニ應兼候國柄ニ付朝官御渡海ヲ始メ其餘節目新創ノ事件ニ至テハ其談判一朝一夕ノ可相決ニ無之勿論

朝命奉體飽迄勉勵ノ覺悟ニハ候ヘトモ一藩ノ微力其實效如何可有之カ願クハ
後日朝官御渡海
皇國ノ全力ヲ以テ
御洪業御興起ニ至候迄ハ列藩ノ內對馬守同樣御役務被命候テ其緒ヲ被爲開通
商交易ノ儀是迄對州一手取計候付是又於
朝廷御規則被爲立終ニハ蝦夷地同樣大ニ御開拓ノ策御施行ニ相成且ツ對州儀
不毛同樣ノ國土從來食ヲ韓土ニ仰候ヨリ兩國間弊例數端不遑枚擧概ヲ外邦ニ
對シ藩臣ノ禮ヲ執ルニ近ク操縱ノ權常ニ渠ニ在テ其狡獪至サル所ナシ
但往時對州朝鮮國ノ交際ニ於テ事渠ノ情ニ不適モノ有レハ言ヲ左右ニ寄セ
彼國ヨリ輸入ノ穀貨ヲ澁滯シ本州府庫空乏計盡キ術窮ルニ至テハ曲テ其意
欲ニ從フヲ洞察シ動スレハ其奸策ヲ以我ニ加ヘ其狡猾ヲ逞フス
然ハ此度御一新ノ御旨趣及通報御交際ノ大綱名分國體ヲ被爲正候ニ至リ陽ニ
ハ正論條理ヲ押立陰ニハ膝下ニ伏シ食ヲ請フト申スニテ
御國威相立可申ニ無之隨テ對州私交ノ謬例更革ノ儀私ナラス及建議候事實仰

下ケ札

御明察候尙又通信使來朝ノ儀ハ
御國威ヲ遠人ニ被示候ノミニ無之彼國官員來朝ノ上宇內萬國ノ形勢ヲ初メ方
今ノ時態親敷御說諭有之朝官御渡海ノ儀モ利害得失面議ニ被爲及候ハヽ渠其
陋習ヲ脫シ
皇國御厚眷ノ御主意可致感戴是等ノ條件何卒速ニ蒙
御決裁度奉願候以上

六　月

外國官
御役所

宗對馬守內
大島友之允

（下ケ札）
朝官渡海迄ノ處宗家ニテ是迄ノ通取計候樣モシ奧羽未平天下未安ザル內ニナマジヒニ不都
合引出候テハ國體不相立儀歟別紙御布告モ當分御見合後日堂々齊々ニテ談判相始候方宜數

三二〇　明治二年六月日缺（　月　日）　二六五

三二〇　明治二年六月日缺（　月　日）

カルベキ歟

忠能　副島　岩下　福岡

編者註一二「宗重正家記」ニ據レハ右附記七ハ六月十二日ノ日附トナリ居レリ

（附記八）

上包紙

宗對馬守内
大島友之允

朝政御一新ノ儀既ニ外國ヘ御布告有之候付於韓國モ定テ傳聞可罷在然ニ今日ニ至其御次第柄表立不及報知候ハテハ兩國兼約ノ旨ニ反シ彼國ニモ甚猜疑可仕加之昨年來本邦所々ヘ漂到ノ韓人長崎ヨリ對州ヘ迎取罷在候付速ニ送還可申ノ處漂人護送ノ使節ヘ相附遣候書翰中政府ノ儀ハ東武ヲ以テ稱シ來候所今

後

朝廷ヲ不稱候テ難叶奉存候然處御一新ノ次第不及報知候テハ右書翰難差渡多人數ノ漂人空敷對州ヘ相留リ滯留ニ隨手入筋ノミ申立候付何卒御一新通報ノ儀ヲ始其餘奉伺置候節目此度頻急

御沙汰被仰出被下候樣仕度此段偏ニ奉願上候以上

六月

宗對馬守内
大島友之允

外國官
御役所

（朝鮮事務書）

（附記九）

今般漂流人規則別紙之通被　仰出候間此旨相心得可取扱樣　御沙汰候事

宗對馬守

三二〇　明治二年六月日缺（　月　日）

六　月

（附記九附属書）

明治元年戊辰六月公布

朝鮮國漂流人取扱規則

一日本人朝鮮國へ漂到候節ハ於彼國厚ク取扱釜山浦草梁頂之地ニ和館ト稱シ宗對馬守家來詰合候場所へ送届漂着之次第書翰ヲ以申越其上對州へ迎取漂人之國所最寄ヲ以長崎府或ハ大阪府へ送リ届其府ヨリ其領主へ引渡可申候事

一朝鮮人本邦ノ内所々へ漂着候節ハ其最寄ノ府藩縣ヨリ長崎府へ送リ届其府ニ於テ漂流ノ顛末相糺シ衣糧給與船艦修理ノ上對馬守役人へ引渡夫ヨリ長崎府ノ浦觸ヲ以テ對州へ爲迎取候事

但浦觸ノ主意ハ朝鮮人薪水乏シク風波惡敷候節ハ給與シテ可相通トノ觸ニ候事

一漂人長崎府ヨリ對州へ迎取候上對州ニテ更ニ使者相附彼國へ可致護送候事

一漂人之内死スル者アレハ棺斂シテ送リ日本ノ地ニ不葬候事

右之通被　仰出候間此段申達候事

六　月

編者註一三、右規則ハ「法令全書」ニハ明治元年六月十九日ノ項ニ收錄シアリ

（附記一〇）

韓使來朝御一新ノ

（朱書）「戊辰」

御偉業奉賀候樣爲仕度趣對馬守建白書中申上置候通御座候隨テ今度御新政ノ次第同國へ相達候上ハ使節來朝ノ儀對馬守限及掛合候樣可仕奉存候尤從來緩慢ノ國風使節超海ノ手筈迅速難相整奉存候付彼國體情ニ應シ期限ノ儀ハ追テ可申上候條是等可然御聞得被爲下度奉希候以上

宗對馬守内

大島友之允

二六九

三二〇　明治二年六月日缺（　月　日）　二七〇

外國官

御役所

（朝鮮事務書）

編者註一四、「大島正朝建言書」ニ據レハ附記一〇ノ文書ハ明治元年六月二十四日太政官ニテ宇和島公ヘ進達シタルモノナリ

一五、左記朝鮮事件ニ關スル評議書ハ該評議ノ行ハレタル時期及其ノ評決ノ結果明ラカナラサルモノアルモ參考ノ爲附記ス

（附記一一）

（評議書一）

一朝鮮國ヘ改テ

大政一新ノ御達ノミ被　仰付候事

一對州ノ儀從來金穀等舊幕ノ救助ヲ以國民撫育且武備等マテモ整來ニ付テハ逐テ御詮議ノ上相當ノ御沙汰可有之事

一朝鮮國ヘ應酬ノ禮式其他

御國體ヘ關係イタシ候事ハ天下平定ノ上被仰出候事

右三件ヲ以先對州ヘ御達被　仰付候テハ如何哉ト被存候事

六月十七日

（朝鮮事務書）

編者註一六、右評議書ノ趣旨ハ第一卷（第一册）四三五ノ文書ニテ宗義達ヘ達セラレ居レリ

（評議書二）

一朝鮮國ヘ書談事

御諱字ノ事

但彼國ニテハ歷代ヲ諱候由

皇國ニヲイテハ

御五世迄ト可被相定歟

（下ケ札一）

御諱字闕畫等ノ儀朝鮮國ヘ對シ候ノミニテ俄ニ制ヲ立ツルモ甚本意ナラザルベク闕字等ノ制令其據ヲ執テ一定ノ令ヲ以テ御布告有之度事

但右據ヲ執リ候ニハ其手ノ學問有之候者ヘ御詮議有之度事

（福岡）　（岩下）

下ケ札一

三二〇　明治二年六月日缺（　月　日）　二七一

（附紙）

御五世ノ御諱一字闕畫ト申儀ニ御決議相成候ハヽ、右ノ次第改テ御布告有之度尤右等ノ儀ハ朝鮮國應對ノミヨリ起リ候テ不相濟候ニ付猶皇國從來ノ據ヲ執リ御決定有之度候事

慶永　福岡　副島　岩下

下ケ札二

（下ケ札二）

此附紙ノ通被決度　宗城

一朝鮮國ト對州往復是迄彼國ヨリ受取居候勘合印用來候處此度御一新及布告候ヨリ皇國官府ノ印章相用度仍テ先達御評決候也外國官印對州可相渡旨辨事ヨリ印章相廻候處外國云々ノ文字西洋外國ト相混シ彼是異論可相生候故太政官印ニ可被成下旨對州家老申立候如何相成可然

但此度ヨリ勘合ノ印相用サル時ハ朝鮮國ヨリ異論可申立歟

副島　福岡

（貼紙）

政府ヨリ朝鮮國ヘ御達シ被仰付候事ニ付大政府ヘノ印章御用至當ノ樣ニ御座候事

太政官御達書彼國ヘ相達候ニ付對州國ヨリ彼國ヘ對シ勘合印ノ儀不苦樣ニ相考候事

忠能　實愛　宗城　木戸　實則　副島　岩下

下ケ札三

（下ケ札三）

官印相用候儀ハ矢張外國官印ニテ通リ候樣有之度事

福岡　岩下

繼下ケ札

（繼下ケ札）

今日宗家老大島友之允ヘ外國官印ニテ爲濟候事申聞致承伏候事

編者註一七、右評議書二ノ第一項ニ關シテハ**四八三、五八五、五九九**參照第二項中勘合印ニ代ハルヘキモノニ關シテハ第一卷(第二册)**七〇六**ノ(下ケ札二)ノ新印參照

（朝鮮事務書）

（評議書三）

三二〇　明治二年六月日缺（　月　日）　二七三

宗
御暇被下度

宗ヨリ申立
御一新ノ儀朝鮮ヘ及通達候時ニ爲御祝儀使者差出
候樣對馬守以心得申遣度趣
御沙汰被成下度由
但シ使節ノ儀申遣シ候トモ急ニ決着ハ不致由

宗城

下ケ札

（下ケ札）
使節ノ儀ハ對馬守以心得申進候儀ニ候ハヽ別段不及
御沙汰筋ニ存候乞衆議

宗城　慶永　忠能　實愛　福岡　實則　副島　岩下

（朝鮮事務書）

七月

三二一　七月二日（八月九日）　外國官ヨリ德川家達（靜岡藩知事）公用人宛

亞米利加ヨリ幕府ノ購入セシ甲鐵艦「ストーン、ウォール」號回航ノ際布哇國政府ノ出費ヲ以テ救助ヲ受ケタリヤ實否照會ノ件

七月二日達ス

先年米國於ゐ買入相成候甲銕船歸航之砌ハワイ島於ゐ救助相受同政府より出費有之趣實否如何ニ有之哉其次第ニ寄御答報之御沙汰も可有之ニ付其節右船乘組候岩田平作小笠原賢藏相糾前文之通相違無之義ニ候ハヽ右出費高等早〻取調當官に可申出候此段申達候也

七月

外國官

三二二　明治二年七月二日（八月九日）

德川新三位中將殿

公用人中

本文甲鋏艦哇布島ニ寄候節全ク我國旗相揭居候哉否是亦爲取調度事

編者註　本號文書ニ對スル回答見當ラス

三二三　七月二日（八月九日）　神奈川縣判官事ヨリ外國官判事宛

箱館賊徒ニ荷擔セシ「ヴェーヴ」ニ對スル處置ニ關スル件

外國官　　神奈川縣

判事御中　　判官事

先頃當地ニ在留罷在候ウエルフと申をの箱館表に出帆前召捕方之義ニ付英公使等申立之趣等云々御申越之趣致承知候右ウエルフをウエウエにて同人義も箱館脫走之者に組し候趣ニ付不都合之段先般佛國公使へ掛合候處同人義以前佛國名籍ニ加ヲ候者にて有之候間取糺し之上挨拶可致旨之返書差越有之事故條約未濟國人と見据日本政府にて難召捕旨去月廿八日寺島四位殿英公使へ被引會候處彼方ニてを何國之名籍ニ入候者ニ有之候哉各國岡士に及掛合候由之處佛國にて引請捌方致し可申旨承ヲ候とパークスより挨拶有之候ニ付右事件ニ付てを以後同人より申立有之間敷と存候此段御報およひ候也

己巳七月二日

編者註　本件ニ關シテハ其後佛蘭西公使ニ於テ取調ヲ爲シタルヤ否ヤ等ハ文書見當ラサル爲不明ナリ

三二三　七月二日（八月九日）　函泊ニテ箱館府從事東善八郎ト露西亞陸軍中佐「デ、ブレラドウイチ」トノ對話書

樺太函泊ニテ露西亞兵ヨリノ住民墓地ノ「イナオ」取除要求ニ關スル件

一七月二日母子泊土人墓地圍等東善八郎見分致シ居ルノ處

へ魯兵二小隊計來リイナヲ可拔捨勢ニ付「ポウコーニク」へ

對話

兼る御引合申置候通り昨日土人墓地圍垣出來ニ付右見分ゟして唯今罷越候處圍垣中通り此方ニ無御斷打破り貴國人勝手ニ往來被致候義言語同斷之次第其上先祖ゟ之墓所被相穢候土人ゟも垣出來ニ付イナヲ相立生靈祭ゐもし居候拔拙者外僅兩三輩ニて見分致候處ニ不意ニ銃隊拔以取圍ミ早速ニ唯今相立候イナヲ取除申候樣通辯外士官體之者兩輩ニて嚴敷被申聞候得共此方ニて土人共歎願ニ付相立候イナヲ取除可申道理無之イナヲ拔捨候義決る相成不申且談判上ニる事濟候義ヲ毎度銃隊等御差出被成候ニ不及旨兼る御談し申置候義御承知之筈然る拔銃隊等御差出被成候義ハ如何之御了簡ニ候哉拙者ニ於てゟ例之虛點ゟ心得更ニ掛念不致候得共土人出稼人等ハ何等之勘辨も無之彼是心配動搖ゐもし候ニ付甚迷惑り候以來右樣麤忽之擧動無之樣被成度候

唯今銃隊差出候次第ハ拙者推察仕候ニて全土人墓所ニも無之地所ゐ貴所之姦計ニてイナヲ抔相立此方往來ヲ妨ヶ被成るく義ゟ心得候ニ付甚不快ニ存立腹之餘り差出候事ニ候

右ゟ存も不寄義土人墓地ニも無之場處ゐイナヲ抔相立貴國人往來等相妨ヶ候樣之卑劣之取計ゟ決て不致土人共只管歎願ニ付一應御引合ゐもし候上垣墻取建候樣申付候義ニ候

委細御申談之次第落意仕候私義生來短氣ニて折節右樣失行仕候此後ゟ必相愼可申ニ付御勘辨可被成候

右畢る酒肴等差出し彼是變應いもし候尙以後麤忽之擧動無之樣申談且權判事ゟ兼て被遣置候个條書之返答書早〻差出候樣申談し夜ニ入一同引取申候事

（柯太槩覽）

編者註 一、「イナヲ」ハ「言海」ニ「蝦夷語木ヲ削リテ作レル幣（ニヤテ）其ノ形けづりかけノ如シ」トアリラル

二、「權判事ゟ兼て被遣置候个條書」トアルハ**三一二**ノ附屬書二ヲ指スモノト認メ

三二四　七月三日（八月十日）　知藩事へノ御沙汰書

外國交際ハ獨立自主ノ體裁ヲ以テ條理ニ依リ行ハセラルヘキノ件

達二年七月三日

外國御交際之儀ハ先達テ　御沙汰之通獨立自主之體裁被爲立候樣以條理追々御談判可相成候緩急國威ヲ不辱樣可有奉公候此般知藩事被　仰付候付テハ歸藩ノ上御趣意ヲ奉シ職務勉勵實效ヲ奏候樣　御沙汰之事

（編外註記）先達テ御沙汰ハ五月二十四日策問ヲ指ス

（記事外欄）

（法規分類大全）

三二五　七月四日（八月十一日）　外國官副知事（横濱在勤）寺島宗則ヨリ外國官知事澤宣嘉ヘノ伺書

清國ト修好通商條約締結ノ爲使節派遣ノ旨在北京英吉利公使ニ託シ清國政府ヘ通知ノ件

皇國中外國人之貿易逐年盛ニ相成候得共總る彼より來而已にる我より出く貿易をるをの無之假令上海邊迄出てんや欲をる者有之候とも條約ふきの國にる者住をへきの法ふく且訴ふゑきの官無之候ニ付先其方向を定不申候ゑて我民海外ニ出て安んして貿易難致候支那ニる各國ニ開候處數十港有之候得共先上海と天津とを以足可申上海て我ニ接近之港天津ゑ北京ニ近キ港ニる事ゐる時ゑて此京ニ至ルえ便ニ相成申候今我一賈ニるも上海ニ開店をる者有之候ハヽ其商ニ大利無之候とも我ニ在る外商恣ニ利を貪り難く候右ニ付清政府ゐ條約を結候事て西洋諸國ゐ使節被遣候時を好機會と奉存候併突然使節遣し候例て不承幸英舊公使アールコック北京ニ在住いさし候ニ付當方之英公使ニ御依頼相成北京之英公使アールコックゐ托清政府ゐ條約取結之爲近日日本使節差越候旨申入答言を聞候上我船ニる天津ニ至り其より北京ニ赴キ條約御取結相成兼る朝鮮之事も御約束有之可然義ニ候且横濱一港ニ來れる支那人現ニ七百五十

三二五　明治二年七月四日（八月十一日）

六名皆我法を以管轄いさし此等之縁故も有之旁右御商量之上輔相府に御申出被下追〻英公使に御談合相成候ゐて如何ニ御坐候哉此段相伺上申候已上

七月四日

寺嶋四位

澤知官事公閣下

三二六

七月五日（八月十二日）　外國官知事澤宣嘉ヨリ伊、米、獨各公使宛

英吉利副領事代理一行、同軍艦々長一行及佛蘭西公使館通譯官ニ對シ粗暴ノ所爲アリシ者夫々處罰申付事件落著シタル旨通知ノ件

七月五日達ス

以手紙致啓上候然て我四月四日附御書簡を以佛蘭西人被打英吉利人被輕侮候ニ付右兩國公使滿足可致樣處置そゐき旨御申越有之其節一應御報およひ置爾來罪人搜捕吟味之上英吉利人に不敬およひ候罪人て帶刀人ニ付三ヶ年禁固申付佛蘭西人に暴擧およひ候罪人て土民ニ付横須賀表に差遣し二ヶ年之間圈入驅役いゐし候徒罪申付其段英佛兩國公使に通達およひ此一件落着いゐし候右て佛蘭西人に對し候罪人探索方ニ時日を費し其上罪人疾病之平癒を待吟味およひ候義ニ付御報告遲延今日ニ至り候段御推察被下度存候此段可得御意如是御坐候以上

七月

澤右衛門權佐

伊米獨乙公使閣下

編者註　本號文書ニ謂フ英佛兩國公使ヘノ通達ハ素ヨリ行ハレタルモノト認メラルルモ其ノ文書ハ見當ラス尙佛蘭西公使ヘノ分ニ關シテハ**三一五**ノ附屬書四參照

三二七

七月五日（八月十二日）　外國官判事ヨリ和蘭領事（横濱在勤）宛

瑞典及諾威國ヨリ外交官ヲ派遣スル迄同國ノ船舶及人民ニ關

スル諸事ハ和蘭領事ニ於テ引受クヘキ旨了承右ノ趣各開港場ヘ布告スヘキ旨回答ノ件

附記　七月外國官判事ヨリ各開港場宛

右通知ノ件

七月五日達ス

貴國七月三十日附ヲ以我六月十五日附之御返翰落手致披見候然ル我國と瑞典那耳回國と取結ひし本條約施行辨理公使差置候迄御取扱振之義ニ付縷〻御申越之趣致承知候就ては爾後我開港場に同國船來着之節と貴國岡士御引請取締被致彼我人民之際ヨ故障差起り候節百事裁判之任負荷被致候趣就そハ我方聊も差支之筋無之候間我開港場に布告可致候此段知官事之命ニ因り再答如斯御坐候以上

巳七月　日

和蘭コンシュル

判事連名

ファンデルタツク貴下

編者註　右ニ關スル各開港場ヘノ布告便宜左ニ附記ス尚其ノ內往復書翰寫トアルハ**二九一**及本號文書ニ同シ

瑞典那耳回國貿易施行之義ニ付荷蘭岡士より別紙寫之通書翰差出候ニ付則返翰差遣し候間爾後同國船來舶之節ハ總ゐ荷蘭コンシュル取扱候間此段兼ゐ御承知有之度依之往復書翰寫相添此段及御達候也

己巳七月

外國官

判事

東京運上所
大坂府
長崎縣
新潟縣
箱館（ママ）縣
兵庫縣
神奈川縣

御中

三二八

七月五日（八月十二日）　箱館府従事(在楠溪)東善八郎ヨリ　露西亜陸軍中佐(在函泊)「デプレラドウイチ」宛

樺太函泊ニテ露西亜人家屋建築其ノ他地直、伐木等ニ關シ回答要求ノ件

一七月五日同所(編者注・領治)へ魯人多勢召連來リ土人出稼等ヲ妨クルニ付往翰

口上覺

吾國ニて年來漁業取開ゐ罷在候母子泊ゐ今般貴方ゟ利一應之御按內も無之多人數被召連土人出稼人等差支難澁ニも無御差構自儘ニ家作等被成候ニ付拙者儀も數回御掛合ニおゐひ候得共更ニ御承知不被成隨る去月二十七日權判事ゟ約个條書取拙者ヲ以差出尙御書留狀以御返答有之候樣致度旨申述候處其節ハ委細御得心ニて卽答何分相成兼候ニ付明後日迄ニ無相違書取狀以御答可被成之由聢ゟ御挨拶有之其旨權判事ゐ相達候處出府差急明後日迄ゐ迚も御待居候

譯ニ相成兼直樣河原繁記ゟ申者狀以跡ゝ御引合之儀委細東善八郎ゐ申付置候ニ付諸件同人ゐ御引合可被成且差出置候个條書之御返答書も明後廿九日迄ニ前同人方ゐ屹度御遣し被成度段申進置候權判事義同日此表出立仕候事ニ候其後拙者ゟ右御返答書數回御催促申候得共彼是御申成シ今日ニ至迄御差出無之拙者儀權判事ゐ對し御引合之廉相違致候ゐゐ何分申譯無之當惑至極罷在候尤昨日通辯之人狀以一書御遣し被成候得とも此義ハ昨年來ゟ度ゝ御申談も有之候舊幕府ゟ條約之次第御申越候得共當方ニても心得居候義今更改ゐる御申越ニ不及事ニ候今般吾國ニゐる年來取開置候漁場ゐ一言之無御斷差支之次第柄委細ニ申述候得共更ニ御聞入無之土人墓地等ニも無御構地直し伐木等自儘ニ手狀被下候義如何之御趣意ニ候哉毎度申述候通り兩國親睦之大義ニも相觸れ候義何分貴方之御處置不相解定ゐる御互之趣意行違之廉も可有之哉權判事ゟ差出置个條書も概略此意味ニ付御多忙中御迷惑ニハ可有之候得共短書ニて宜候間今船母子泊ゐ此方種ゝ差支ニ無御構手狀御下シ被成候御趣意御書取狀以御申越被成度候左も無之候ゐゐ權判事ゐ對し拙者一分相立不申此段御推察被下度候

以上

巳七月五日

從事

東善八郎

魯國ポーコーニク様

（柯太槩覽）

三二九

七月六日（八月十三日）　外國官副知事（横濱在勤）寺島宗則ヨリ外國官知事澤宣嘉等宛

貨幣ニ關シ各國公使ヨリ輔相三條實美其ノ他ニ面會申入竝ニ金札ニ關シ回答要求アリタル旨報告ノ件

附屬書　右件ニ關シ各國公使ヨリ提出ノ覺書

只今英公使他之各國公使爲名代裁判所に差越明日にも東京に出府輔相公始メ應接之積ニ候處節句に付御差支も可有之且應接之趣大意申入置度別紙覺書相渡申候右ゝ差急き飜譯之間も無之其儘差進申候來ル十日朝五ヶ國公使一同第十一時より高輪應接所に差越可申積に付輔相公岩倉公澤公其外伊達公ゝ勿論會計官に關係之儀に付其知官事始メ其外右ニ關係せる高位之諸官御應接有之度且公使之内にも病氣にゐ歩行難成體之人も有之候へとも大切之儀故押ゐ出府いさし候ニ付此應接へ要用之各位少〻の御不快ゐ押そも御出張相成度旨申聞候尤明夕刻迄ニゐ是非とも否御答有之度与申事ニ候且金札之儀ニ付ゐの御答書ハ應接前ニ篤与勘辨いさし置度飜譯いたさせ候にも一日も相掛候ニ付此又明日中ニゐ御差越相成度旨申聞候將又貴政府より英に被差出候御書簡ハ必東京英公使館に御送り可被下与申事なり

七月六日夕第八時

寺島四位

外國官

知官事

判官事　御中

三二九　明治二年七月六日（八月十三日）　二八九

尙以來ル十日ヨ應接濟直ニ歸港之積ニ有之候間十一時より相始り候ハヽ三四時ヨも可相成も難計候ニ付其御心得ヨて朝飯等篤ヨ御仕舞置可被成候且又拙者ヨも其席ニ罷越呉候様申聞候ニ付明八日出府猶又委細御談可申候也

（附屬書）

覺　書

日本通用金性合等混亂ニ付外國貿易ヨ大害を起し候ニ付左之廉々を速ヨ處置あらん爲各國公使等輔相三條右大臣議定岩倉右兵衛督及ひ外國知官事澤右衛門權介閣下ヨ面晤さんことを要ほ

第　一

是迄天皇政府或ハ德川又ハ他の大名ニて鑄造さし一分銀幷貳分金ハ國內通用金と爲し且天皇政府ヨて相當と思ふ他の貨幣を吹立追〻引換る迄ハ右通用金無差支日本部內通用せ令き旨を天皇政府ヨて證明せ令き事

第　二

外國人又ハ日本人より日本貨幣ヨて政府に納む令き地稅租稅或ハ運上を天皇政府おいそ右の貨幣ヨて請取令き旨を天皇政府證明せ令き事

日本貨幣仕立方ニ付天皇政府ヨて施きし處置振を右面會之節閣下等より各國公使委細承知いさし度事右一件の辯解を各國公使に外國知官事及會計副知官事ヨて約きし事既ヨ三ヶ月餘越あれとも未さ其約を果さゝるし故也

千八百六十九年八月十三日橫濱おいそ

三三〇

七月七日（八月十四日）　會計官副知事大隈八太郎ヨリ各國公使宛

金札モ一般ニ通用シ居リ且惡貨幣ノ害ヲ除ク爲造幣所開設ヲ急キツツアルモ夫迄ハ金札ノ兩替ヲ爲シ貿易上支障ナカラシムヘク更ニ十一月頃ヨリ新貨幣ヲ製造スヘキ旨通知ノ件

附屬書　新貨幣ノ品位及形式

七月七日達ス

英國六月十一日附佛國六月九日附
米國獨乙伊太利貴國七月十七日附

三三〇　明治二年七月七日（八月十四日）

以手紙致啓上候然ハ去ル六月十一日附之貴翰を以金札惡金之儀ニ付伊達中納言ゟ巨細御申越之趣致承知候右ニ付ゐて先度も申入置候通既會計前途之目的相立夫〻布告致し候趣意ニ基キ於内國ゟ遠境ニ至まて了解いゐし最早一般融通を辨し候勢ニ立至り餘程都合能相成申候然ル處昨年ゟ於大坂新ニ貨幣製造所建築取掛居候中金札惡金之弊害生し早く新貨幣發行不致候ゐて此害を除キ難候ニ付右落成を急候へ共先度之書簡申入候時迄ゟ右期限不相分夫迄之間暫時不都合も可有之ゟ存其段申進候候併右落成迄ゟ多少之時日も有之此儘ニ打續候ゐて外國貿易之地ニゐる差當難澁之次第も有之候ニ付我商人共ゟ兩替屋を命し金札之兩替相辨外國貿易上ニ於て可成丈差支不相成候様いゐし可申横濱之儀ゟ當月中旬比開店爲致其他之港ニゐるも追〻開店之積ニ御座候尤我國ニゐる外國貿易開けし以來今般之事件初ゐる差起候義ニ付兩國商人之爲可成便利ニ相成候様ニゟ右兩替屋ニゐる臨期之取計も可有之今より一定之規則を立候様ニゟ至り兼候右取行居候内來ル十一月頃より別紙之通新貨幣製造相始愈盛ニ成立候ハヽ先書申進候通此を發行致し金札惡金之兩害も悉相除隨ゐる貿易盛大相開兩國之親義相貫可申候此旨篤御諒解相成度所希ニ候右御報申入度如此御座候以上

巳七月七日

各國公使
姓名閣下

會計官副知事
大隈四位

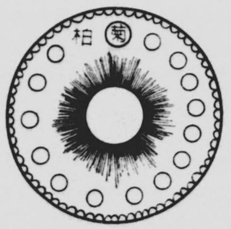
（附屬書）

比較　金一　銀十五　銅六百

一圓ヲ以メキシコ洋銀一枚ニ比較シ起算スルトコロノ者ナリ

金貨幣　金十一　銅一

十圓

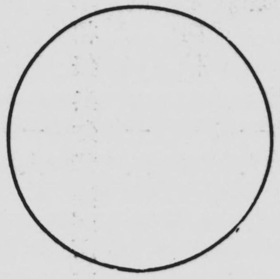


五圓

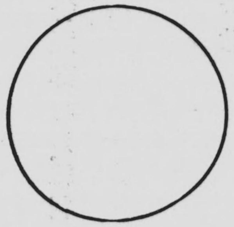
二圓半

銀貨幣　銀九　銅一

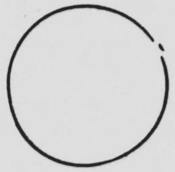
一圓



半圓



四分一

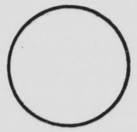


十分一

銅貨幣

一錢　以百枚換一圓

一釐　以十枚換一錢



編者註　右附属書圖面ハ之ヲ現圖大ニ謄寫シタリ尚十圓金貨ノ表裏圖面ハ略圖ニ過キス

三三一　七月八日（八月十五日）

職員令及官位相當表

七月八日

職員令

神祇官

伯　一人

掌相祭典知諸陵。監宣教。管祝部神戸。總判官事。

大副　一人　少副　一人

掌同伯。

大祐　一人　權大祐

少祐　一人　權少祐

掌糺判官事。

大史　權大史　少史　權少史

掌受事上抄。勘署文案。檢出稽失。

史生

掌繕寫公文。餘史生准此。

官掌

掌通候人。達書疏。檢使部。

使部

太政官

左大臣　一人

右大臣　一人

掌輔佐　天皇。統理大政。總判官事。

大納言　三人

掌參預大政。獻替可否。敷奏宣旨。

參議　三人

掌同大納言。

大辨　三人　中辨　五人

少辨　六人

掌受付內外庶務。

大史　權大史

掌勘　詔奏。造日誌。勘署文案。檢出稽失。

少史　權少史

掌受事記錄。

主記

掌同餘史生。

官掌

使部

○民部省

卿　一人

掌總判戶籍。租稅。驛遞。鑛山。濟貧。養老等事。

大輔（タイフ）　一人　少輔　一人

掌同卿。餘五省准此。

大丞　二人　權大丞

少丞　三人　權少丞

掌糺判省事。餘五省准此。

大錄（サクワン）　權大錄　少錄（サクワン）　權少錄

掌勘署文案。檢出稽失。餘五省准此。

史生

省掌（シヤウシヤウ）

使部

○大藏省

卿　一人

掌總判金穀出納。秩祿。造幣。營繕。用度等事。

大輔　一人　少輔　一人
大丞　二人　權大丞
少丞　三人　權少丞
大錄　權大錄　少錄　權少錄
史生
省掌
使部

○兵部省

卿　一人

掌總判海陸軍。鄉兵。招募。守衛軍備兵學校等事。

大輔　一人　少輔　一人
大丞　二人　權大丞
少丞　三人　權少丞

大錄　權大錄　少錄　權少錄
史生
省掌
使部

○刑部省

卿　一人

掌鞫獄定刑名決疑讞。

大輔　一人　少輔　一人
大丞　二人　權大丞
少丞　三人　權少丞
大錄　權大錄　少錄　權少錄
大判事　二人　中判事　三人
少判事　四人

掌案覆鞫狀。斷定刑名。及判諸爭訟。

大解部（トキベ）　中解部　少解部
　掌問窮爭訟。
逮部長　同助長　逮部
　掌捕亡。
史生
省掌
使部

○宮内省

卿　一人
　掌總判宮內庶務。管近臣女官等。
大輔　一人　少輔　一人
大丞　二人　權大丞
少丞　三人　權少丞
大錄　權大錄　少錄　權少錄

侍從
　掌常侍規諫。拾遺補闕。
大典醫　中典醫　少典醫
　掌供奉診候醫藥。
史生
省掌
使部

○外務省

卿　一人
　掌總判外國交際。監督貿易。
大輔　一人　少輔　一人
大丞　二人　權大丞
少丞　三人　權少丞
大錄　權大錄　少錄　權少錄

大譯官　中譯官　少譯官
掌飜譯外國交通辭令文書。
大譯官。掌外客入朝。參侍譯語。
史生
省掌
使部
○寮
頭　一人　權頭
助　權助
允（ジヤウ）　權允
大屬（サクワン）　權大屬　少屬　權少屬
使部
○司
正（カミ）　一人　權正

大佑（ジヤウ）　權大佑　少佑　權少佑
大令史（サクワン）　少令史
使部
○待詔院
○集議院
長官　一人
掌納議事。總判院務。
次官　一人
掌同長官。他次官准之。
判官　權判官
掌糺判院務。
大主典　權大主典
少主典　權少主典
史生

院掌
使部

○大學校

別當　一人
　掌監督大學校及開成醫學二校病院。監修國史。總判府藩縣學政。
大監　一人　少監　一人
　掌同別當。
大丞　三人　權大丞
少丞　三人　權少丞
　掌糺判校事。
大主簿　三人　少主簿　九人
　掌同餘大少錄大少主典。
大博士　八人　中博士　十人
少博士

掌教試生徒。修撰國史。譯洋書。知病院治療。
大助教　中助教　少助教
　掌同博士。
大寮長　中寮長　少寮長
　掌監督學寮生徒。
大得業生　中得業生
少得業生
　掌授句讀。譯。治療等事。
史生
　掌繕寫公文。謄錄書史。
大寫字生　中寫字生
少寫字生
　掌同史生。
校掌

使部

○彈正臺

尹　一人

掌執法守律。糺彈內外非違。

大弼　一人　少弼　一人

掌同尹。

大忠　三人　權大忠

少忠　三人　權少忠

掌巡察宮中府中。糺彈非違。

大疏　少疏

掌同餘大小錄。大少主典。

大巡察　少巡察　巡察屬

掌巡察府藩縣。糺彈非違。

史生

臺掌

使部

○皇太皇后宮職

大夫　一人

掌吐納啓令。

亮　一人

大進　一人　權大進

少進　二人　權少進

大屬　權大屬　少屬　權少屬

史生

職掌

使部

○皇后宮職官員同皇太后宮職

○春宮坊

傅（フ）　一人
　掌輔佐　東宮。
學士　一人
　掌執經奉說。
大夫（ダイフ）　一人
　掌吐納啓令。總判坊事。
亮　一人
大進（シン）　一人　權大進
少進　二人　權少進
大屬（サクワン）　權大屬　少屬　權少屬
史生
坊掌
使部

○府

知事　一人
　掌知府內社祠。戶口名籍。宇養百姓。布教化。敦風俗。收租稅。督賦役。判賞刑。知僧尼名籍。但府內有互市場。則兼知貿易事務。
大參事　權大參事
　掌參判府內事務。藩縣大參事准此。
少參事　權少參事
　掌參判府內小事。
大屬　權大屬　少屬　權少屬
史生

○藩（分爲大中小三藩）
知事　一人
　掌知藩內社祠。戶口名籍。宇養士民。布教化。敦風俗。收租稅。督賦役。判賞刑。知僧尼名籍。兼管藩兵。
大參事　權大參事

少參事　權少參事

○縣

知事　一人　權知事

掌知縣內社祠。戶口名籍。字養百姓。布敎化。敦風俗。收租稅。督賦役。判賞刑。知僧尼名籍。但縣內有互市場。則兼知貿易事務。

大參事　少參事

大屬　權大屬　少屬　權少屬

史生

○海軍

大將

中將

少將

○陸軍

大將

中將

少將

○留守官

長官　一人

掌留守庶務。

次官　一人

判官　權判官

大主典　權大主典

少主典　權少主典

史生

○宣敎使

掌宣布大敎。

○開拓使

長官　一人

掌總判諸地開拓。

次官　一人

判官　權判官

大主典　權大主典

少主典　權少主典

史生

○按察使官員同開拓使

掌按察府藩縣政績。

官位相當表

若シ不相當ノ時ハ位署書ニ行守ノ字ヲ記シテ分ツヘシ

正一位并大少初位虚位仍テ之ヲ省ク	從一位	正二位	從二位	正三位	從三位	正四位	從四位	正五位	從五位	正六位	從六位	正七位	從七位	正八位	從八位	正九位	從九位
神祇官			伯		大副	少副	大祐	權大祐	少祐	權少祐	大史	權大史	少史	權少史	史生	官掌	
太政官	左右大臣		大納言	參議	大辨	中辨	少辨		大史	權大史	少史	權少史		主記	官掌		
民部省				卿	大輔	少輔	大丞	權大丞	少丞	權少丞		大錄	權大錄	少錄	權少錄	史生	省掌
司										正	權正	大佑	權大佑	少佑	權少佑	大令史	少令史

大藏省				卿	大輔	少輔	大丞	權大丞	少丞	權少丞		大錄	權大錄	少錄	權少錄	史生	省掌
寮								頭	權頭	助	權助	允	權允	大屬	權大屬	少屬	權少屬
司										正	權正	大佑	權大佑	少佑	權少佑	大令史	少令史
兵部省				卿	大輔	少輔	大丞	權大丞	少丞	權少丞		大錄	權大錄	少錄	權少錄	史生	省掌
寮								頭	權頭	助	權助	允	權允	大屬	權大屬	少屬	權少屬
司										正	權正	大佑	權大佑	少佑	權少佑	大令史	少令史
刑部省				卿	大輔	少輔	大丞 大判事	權大丞 中判事	少丞 少判事	權少丞	大解部	大錄 中解部 逮部長	權大錄 少解部	少錄 逮部助 長	權少錄	史生	省掌 逮部
宮內省				卿	大輔	少輔	大丞	權大丞 侍從 大典醫	少丞 中典醫	權少丞 少典醫		大錄	權大錄	少錄	權少錄	史生	省掌
外務省				卿	大輔	少輔	大丞	權大丞	少丞	權少丞	大譯官	大錄 中譯官	權大錄 少譯官	少錄	權少錄	史生	省掌
待詔院																	
集議院				長官	次官		判官	權判官				大主典	權大主典	少主典	權少主典	史生	院掌
大學校				別當	大監	少監	大丞	權大丞 大博士	少丞 中博士	權少丞 少博士	大助教	大主簿 中助教 大寮長	少主簿 少助教 中寮長	大得業生 少寮長	中得業生 大寫字生	史生 少得業生 中寫字生	校掌 少寫字生
彈正臺				尹	大弼	少弼	大忠	權大忠	少忠	權少忠	大巡察	大疏	少巡察	少疏	巡察屬	史生	臺掌
皇太后宮職					大夫		亮		大進	權大進	少進	權少進	大屬	權大屬	少屬	權少屬	史生 職掌

皇后宮職	春宮坊	府	藩	縣	海軍 陸軍	留守官	宣教使	開拓使	按察使
					大將 大將				
	傅					長官		長官	
大夫	大夫	知事	大藩知事		中將 中將	次官		次官	
			中藩知事						
亮	亮	大參事	小藩知事	知事	少將 少將	判官		判官	
	學士	權大參事	大藩大參事	權知事		權判官		權判官	
大進	大進	少參事	大藩權大參事 中藩大參事						
權大進	權大進	權少參事	大藩少參事 中藩權大參事 小藩大參事	大參事					
少進	少進		大藩權少參事 中藩少參事 小藩權大參事						
權少進	權少進		中藩權少參事 小藩少參事	少參事		大主典		大主典	
大屬	大屬	大屬	小藩權少參事	大屬		權大主典		權大主典	
權大屬	權大屬	權大屬		權大屬		少主典		少主典	
少屬	少屬	少屬		少屬		權少主典		權少主典	
權少屬	權少屬	權少屬		權少屬		史生		史生	
史生職掌	史生坊掌	史生		史生		使掌		使掌	

（法令全書）

三三二　七月八日（八月十五日）　黑田長知（福岡藩知事）公用人山內俊郎ヨリ外國官宛

長崎ニ於ケル英吉利軍艦水夫殺害事件關係者福岡藩士村上研次郎脫走中ノ處召捕謹愼申付置キタル旨屆出ノ件

弊藩村上研次郎儀一昨卯年崎陽脫走之末依御達專ラ穿鑿仕居候處函館表ニ居留罷在候趣ニゐ鹿兒島藩堀淸之丞田嶋敬藏兩人ニゐ連越今七日引付來候付於邸內謹愼申付置候此段御屆申上候以上

七月八日

黑田少將公用人
山內俊郎

外國官
御役所

編者註一、三三一ニ示ス通リ七月八日官制ノ改正アリタルモ三三二、三三三及三三四ノ如キ同日附ノ文書ニハ文中又ハ發信人若ハ名宛人ニ舊官名ヲ用ヒアルニ付見出ニハ文書記載ノ官名ヲ用ヒタリ

二、本號文書ニ關シ村上研次郎吟味方外務省ヨリ刑部省ヘ申入レタル書翰左ニ記ス且該文書ハ日附ヲ缺クモ記錄目錄ニハ七月十日トアリ

去ル卯年七月中於長崎表英國人兩人を暗殺致し候もの從舊幕府追ヶ穿鑿有之去春來猶又御詮議ニ相成候處右ヶ黒田少將藩士金子才吉所爲ニ相違其節已ニ當人自殺いたし候段訴出右事件ニ致關係候同藩村上研次郎義其場より脫走致候ニ付尋申付置當正月中落着之節研次郎義猶又於其御省永尋御申付被置候所同人義此度於箱館表鹿兒島藩堀清之丞田島敬藏兩人ニ而引取藩府ヶ之上黒田家ヶ來ヘ引渡有之候旨昨八日屆出候ニ付此上同人義其御省ニ於而御呼出御吟味有之當人申口早ヶ御差廻被成候樣致度此段及御懸合候也

七月

外務省

刑部省御中

尙以本文研次郎義當節病氣ニ候間呼出之義ハ兩三日猶豫有之度旨黒田家ヶ來申立候間此段爲御心得申入候也

三三三三　七月八日（八月十五日）

外國官知事澤宣嘉ヨリ
各國公使宛
外國官判事ヨリ
蘭、瑞西、葡、白、丁各領事（横濱在勤）宛

箱館賊徒平定通知竝ニ派遣ノ軍艦ヲ歸還セシメラレ度旨申入ノ件

○英、佛各公使宛

七月八日達ス

以手紙致啓上候然ヶ先般外國官權判事南貞助都築莊藏箱館表ニ出張ハあし居候處同所屯集之匪徒共いつヶも降伏貿易場ヶ勿論市街等ニ至る迄百事舊ニ復し候旨右兩名とも本月三日歸府ハあし申立候付ると雖る御賴談申置箱館港ニ相廻り候貴國軍艦御引取被下候樣ハあし度且貴國人民ニも幸ニ傷害無之不堪欣喜候我政府ヶて保護ハあし候諸荷物も夫ゝ引渡相濟申候此段爲御知旁可得御意如是御坐候以上

巳七月

澤　右衛門權佐

英佛公使閣下

○伊、米、獨各公使宛

以手紙致啓上候然ヶ先般外國官權判事南貞助都築莊藏箱館表ニ出張ハあし居候處同所屯集之匪徒いつヶも降伏貿易場ヶ勿論市街等ニ至る迄百事舊ニ復し

候旨右兩名とも本月三日歸府いたし申立候且貴國人民ニも幸ニ傷害無之不堪
欣喜候我政府ニて保護いたし候諸荷物も夫〻引渡相濟申候此段爲御知旁可得
御意如是御座候以上

巳七月

米伊獨乙
公使閣下

○蘭、瑞西、葡、白、丁各領事宛
前同文言

蘭瑞葡白丁
岡士貴下

三三四

七月八日（八月十五日）　外國官知事澤宣嘉ヨリ英吉利公使宛

貨幣ニ關シテハ會計官ヘ交渉アリ度尚了解ナリ難キ點アラハ

判事連名

關係官ト共ニ各國公使ト高輪接遇所ニテ會見スヘキ旨通知ノ
件

貼紙

七月八日英公使ニ達ス同夜金港ニモ達ス

以手紙致啓上候然ハ我國貨幣之義ニ付各國御同職共御一統東京御出府來ル
七月十日高輪接遇所おひて輔相三條右大臣議定岩倉大納言及ひ掛者へ御面晤
有之度旨御談意覺書を以神奈川縣出張外國官副知事ゟ御申立之趣同人ゟ申越
致拜見早〻夫〻及通達候然處先日御申越有之金札一條と昨日會計官ゟ申入候
通之義ニ付大概御了解之儀ゟ存候乍併貨幣之儀ニ付猶御面談被致度義ニ候ハ
ヽ三條右大臣岩倉大納言之兩人ハ當今國內職制改革事務多端ニる何分御面晤
致し兼候一體貨幣之儀と百事會計官ニ委任管轄之事ニ付同所副知官事ニ御直
問被成下候ハヽ御分解可相成ゟ存候萬一副知官事ニる相決し難キ事件と同人
幷掛者共ゟ輔相議定ニ申出夫〻評議之上可及御返答候間會計官ゟ差出候書面
まてハ御了解難被成義も有之候ハヽ掛者幷右ニ關係之諸官一同來ル十日朝第

十一時高輪接遇所おゐて御面晤可致候間尚又御申越可被下候此段御承知有之閣下御同職にも可然御致聲有之候樣いさし度此段得御意度如此御坐候以上

巳七月

澤右衛門權佐

英國公使

サアハルリーパークス閣下

（貼紙）

外國官ハ政府之趣意ヲ傳フルノ職掌ナレハ何ニヨラス外國公使ノ尋問スル事アレハ我內國ノ事務ハ辯解セザルヲ得ス故ニ貨幣ノ義も知官事ニゐ御辯解ニ相成度奉存候

三三五

七月十日（八月十七日）　英吉利公使館通譯官ヨリ外務大丞町田民部、同少丞馬渡八郎等宛

貨幣ニ關シ英吉利公使出京外務卿澤宣嘉ニ面會シ度旨申出ノ件

以手紙啓上致候然ゐ一昨日澤殿ゟ之御書翰ミニストル落手致拜見候然ル處輔相三條殿議定岩倉殿に各國公使御面會申入候處御兩人共御用多ニゐ御斷之旨被仰越各國公使ニ於ゐ甚以不滿足之事ニ存候全體御面會無之ゟ申ハ失敬之事ゟ存候隨ゐ英國公使而已出府いたし候ニ付今第十一字我公使館ニ於ゐ澤殿に御面話致度其上ニゐ輔相幷議定共各國公使に御面會無之候ゐゐ不相成次第可及御談判候將其砌大隈殿幷其他之諸官御同席被成候ゐも不苦候此段其筋に御達有之候樣我公使ゟ被命候間右之趣可得御意如此御坐候以上

七月十日

英國公使館

アレキサンデルホンシーボルト

ALEX. VON SIEBOLD.

町田五位

馬渡八郎　貴下

宮本小一郎

三三六

七月十日
（八月十七日）

外務省御用掛花房虎太郎、同史生三輪甫一へ支給シタル布哇派遣ニ關スル手當、旅費、出稼人歸國費用概算額

七月十日大藏省ニ於ル渡

布哇島行御手當

一支度金札百八拾兩也
一日當御手當正金貳百四拾兩也
　但一日金貳兩充百貳十日分

一支度金札九拾兩也
一日當御手當正金九拾兩也
　但一日金三分充日數同斷

一御用金八千ドルラル　此正金七千三百兩渡

花房虎太郎

三輪甫一

但船賃旅籠料人馬賃銀等此内ニ於ル遣拂候積

編者註 本號文書ニ謂フ「御用金八千ドルラル」ノ内譯ニ關シテハ**三一六**參照

三三七

七月十日
（八月十七日）

函泊地方住民ヨリ在楠溪公議所宛

樺太函泊ニテ露西亞人ノ家屋建築及伐木等取止方願出ノ件

一七月十日魯人家作取建ル儀ニ付土人ヨリ歎訴

乍恐以書附奉歎願候

一今般魯西亞人到着以來處〻ニ家作取建候様ニ相見得申候義申迄も無御坐候得共乍併當島之儀舊來ゟ和人是迄切開出張罷在候漁業場近邊其外私共居小屋近邊ニて彼等家作等被取建候ゟて迷惑之義先般奉願置候通必至ゟ難澁仕候就ゟて又候御願奉申上候も恐入奉存候得共エンルモロニおゐて魯夷之者ども伐木ゐゟし居候處同處之義ハカムイゟ相唱私共先祖ゟ仕來神社ニ祭罷在候大切之土地御坐候私共ハ勿論和人ゟりも同處近邊ニてゟ小早（コサ）

三三七　明治二年七月十日（八月十七日）

切ありやも伐木被致候ゐて先祖に對し不孝申譯無之候剩私とも仕事場に罷
在候留主宅に入込家財臺盃抔盜取其餘取調も不仕候得共此後何品あり共紛
失仕候ゐて難澁仕候に付甚奉申上候も恐多奉存候得共御上樣御憐愍汝以何
卒以來右樣之義無之樣御差留被成下度御慈悲之御取計奉願度乍恐此段以書
附奉申上候以上

明治二巳年七月十日

平土人惣代
トマリヲン內村
チヨヌンカラ

エンルモロ村
ハシトヨク

トマリヲン內村

百姓代
カアヲツカエ

エンルモロ村
百姓代

歌作

ハツコトマリ村
名主

嘉兵衛

久春古丹村
名主

此平

同

庄屋

ユウトロ

同

庄屋

傳兵衛

公儀處

前書之通願出候ニ付奥印之上御届奉申上候以上

巳七月

支配人

小路口周吉印

（柯太樂覽）

三三八

七月十一日（八月十八日）　函泊ニテ箱館府従事東善八郎ト露西亞官吏「レーベエケヌ」トノ對話書

樺太函泊ニテ露西亞人ノ伐木、竊盜及漁具破壞等ニ關スル件

一七月十一日魯人伐木ニ付東善八郎ヲレーベエケヌ對話

一應挨拶畢る

貴方雜夫共エンルモロに被參伐木ゐたし被居候由土人とも古來カムイ地處ゑ唱へイナヲ相立置候る右近邊土人と勿論和人ニ至る迄大小木の差別なく伐木之義堅く禁來り候處ニ參られ伐木被致居候ニ付其場處早急被引拂候樣早ゝ御申被遣度且處土人家に留主抔見掛ケ雜夫とも猥りゝ入込ミ臺杯等被盜取尤六ツ之內四ツ取戻し候由ニ候得共未タ貳ツハ見當り不申ゟ之趣向後右樣之不都合有之候ゑと土人共一同困苦候間其邊聢ゟ御申聞以來右樣之所業無之樣屹ゟ御申付被成度候

此方ニても御覽之通り多人數召連居候義ニ付中ニと不都合之人も可有之又伐木ニ至り候ゑと雜夫共土地不案內之事ゆへ右等之邊も不辨伐木等ゐたし候義ニ可有之彼地ニも役人參居候間被仰之件ゝ不都合不致樣早速書狀抔以可申遣右カムイ地ゟ唱居候地面と坪數如何程ニ有之候哉相伺度雜夫ニおゐても右樣不埒之義有之候ハヽ可罪筈ニ御坐候

右地面之義ハ五六間四方ニも可有之候得とも近邊ニてと伐木見合され度實り土人共之難義見るり不忍次第ニ候夫り先日ポウコーニクにも應接致し置候得共前濱り備置候漁具等被痛候ゑと出稼人土人之難義と先日來申入候通り殊ニ右道具等も未タ御修覆無之樣子ニ相見得申候

委細承知仕候漁具之義も速ニ爲出來候樣申付候く貴方之御心配ニと決る不
相成樣嚴敷可達候
承知仕候
右應接畢る酒肴差出し饗應有之候事

三三九　七月十二日（八月十九日）　高輪接遇所ニ於テ右大臣三條實美等ト各國公使トノ對話書

（柯太樂覽）

惡貨幣流通ニ關スル件
附記　五月二十八日贋金取扱ニ關スル行政官布告

巳七月十二日於高輪接遇所三條公岩倉公澤公大隈從四位殿寺島從四位殿
伊藤俊助殿其外五ヶ國公使ゟ御談判振大略左之通
先達る中个條を以贋金一條御尋申上置候ニ付御決答承度候
贋金通用ハ外國人民ニハ勿論內地人民ニ對シ實ニ不都合之次第ニ御坐候舊幕
衰成より之弊ニる今更申譯も無之先頃贋金取扱之義ハ決る不相成樣布告いた
し置候
贋金通用御差留相成候義ハ今日初る承知仕候
贋金通用ハ元來固御禁止之處近年處〻流行いあし候ニ付以後右樣有之ニおゐ
てハ嚴重ニ其罪可相糺旨及布告置候尤其段各國ゟハ爲御知不致候
贋金出來ハ舊幕衰成之頃ゟ之御沙汰有之候得共此間中ニも不少贋金出來之
事ゟ相考候
右ハ矢張舊幕衰微之節ゟ起り申候
贋金通用不相叶御布告ハ何ゟ之通ニ有之候哉
右通用之義ハ素ゟ不容易事件ニ付以後右樣之義有之及顯然候節ハ國法ニ可相
行旨布告いあし候
惡金ヲ唱ふるハ如何ある金ニ候哉
諸藩ニる拵候金ハ總テ惡金ニ有之候
日外御答ニハ會津仙臺ト有之此外ニハ無之哉

外ニハ薩州筑州藝州恐クハまゐ外ニも内外ニ惡金鑄造之處も可有之与存候
大坂ゟ西國九州當ゟ折〻惡金出る故ニ同處にハ嚴重ニ布告いたし且探穿方差
出し置候薩筑其外之政府に取合候處其政府〻〻ゟ決る貨幣鑄造等以ゐし候義
ハ毛頭無之旨申出候
惡貨幣通用致候譯ハ内地戰爭相始政府之權威相衰其費ニ乘して自然与都會ニ
集り通用せるにおよゐり尤德川家ニる鑄造せし金ハ當然通用可致候
第一ヶ條之御答ハ夫丈ニる候哉
此以後ハ右樣惡金通用不致尚又嚴重ニ取締可申候
當時贋金又ハ大名ニる鑄造せし惡金ハまゐ有之候哉
當時ハ決る無之候
まゐ惡金通用いゐし居候哉
方今大概無之候
此後諸大名其外惡金銀鑄造不致ル確證御差出しニ相成候哉
自然右樣之事有之候節ハ政府ゟ御償被成候哉

此以後自然右樣有之候節ハ其大名に確与取糺之上處置可致候
以後惡金銀通用不致樣御布告且夫〻御取締相成候るも萬一大名惡貨幣鑄造
通用せしめ候時ハ政府より御償被成候哉又其大名ゟ償方ニ相成候哉
右樣之節ハ政府ゟ其大名に確与其罪ゟ取糺可申敢テ政府ゟ其惡貨幣ゟ引換差
遣候義ハ不相叶候
自然明日ゟセよ大名其外惡金銀鑄造セシ證據を差出候節ハ其引換政府ゟ御
引受被成候哉又大名等ゟ引替ニ相成候哉
右ハ勿論政府ニる引替へ差出スハ當然を存候得共御存之通今日之形勢御推量
被下漸昨今箱館平定ニ及ヒ今日ニ至テ政令一途ニ出ル處にして近〻ゟ諸大名
にも御暇被下歸藩可相成ニ付右一件ハ重大之事件ニ付今一應歸藩前諸大名等
集會尚得与評議之上おらてハ決答難致候
昨冬御面晤申上候節ハ最早箱館を大概平定ニ及候を御咄シ有之居又〻箱館
平定を幾度も御咄有之彼地ニて僅貳千餘人之脫走人ニ候處左程ニ政府へ相
響候哉再三平定平定ト被仰出候義ハ些ト可笑義与存候

舊冬申述候ハ漸箱館丈ニ相成り其他ハ及平定候ヤ申聞置候事ニて決して右様繰返し候譯ニハ無之候

去ル五月惡金銀通用不致様御布告相成候節ハ内地人民ニ計り御布告有之外國人民ニハ一言も其段ハ知セ無之當り各國公使餘程ニ不平ニ存候

惡金銀鑄造且又通用之義ニ付るハ改る布告致候譯ニるハ無之素ゟ惡金通用致候理無之兩替屋抔ニて惡金引替之相場相立引替差出候哉ニ相聞候ニ付右様之事有之其ニるハ決る不相濟義ニ付唯惡金兩替方禁止致し候計ニ有之候

外國人民ハ數萬兩之惡金請取居候者有之候處外國人ゟハ寸言も御布告無之實ニ外國人ハ可憐者ニ御坐候

右御知セ不致譯ハ貳分金抔ハ外國人之手ニ渡候事無之ゟ致承知居候ニ付其段御知セ不申候

兵庫長崎ニる内外貿易ハ大概貳分金計ニる有之外國人之手ニ不渡ヤハ虛說ニ候

此節新貨幣鑄造之上惡金ハ引替可申候

然ハ是迄外國人受取居候惡貳分金丈ハ政府ニる鑄造セし内之惡貳分金丈ハ政府ゟ御引替被成候哉

大名ゟ鑄造セし惡貳分金ハ如何ニ候哉

右ハ政府ハ存不申候

然し大名ニる鑄造せし惡貳分金を以日本人ハ蒸氣船其外武器夥敷品物を買入外國人ハ安んして是ゟ請取居候る貴政府ゟ引替さる理ハ無之候大名ニる鑄造セし貳分金ゟ受取居候ハ數百兩有之右ハ大體惡金ニ候處何故ニ前以其段外國人ゟ御布告不相成哉

貿易上ニおゐて善惡金銀之見分ケハ商人ゟ可致筋可有之候

千八百六十二年皇國ト英國ト和親條約取結候節ハ壹分銀ハ九分之銀壹分之雜セ者ニ取極メ有之候處是も御守り無之候

壹分銀ハ舊幕府ニる鑄造セし量分ニ少も相違無之様鑄造致し居候

此以後自然大名ニる鑄造セシ證據アレハ惡一分銀ハ政府ニる御引替被成候哉

何も之大名ニ而鑄造セシ確然ある證據有之時ハ政府ニ而引替可申候

惡壹分銀ハ政府ニ而御引替被成候ある惡貳分金ハ御引替無之理ハ有之間敷

右壹分ト貳分トハ量目も餘程相違いあるし貳分金ハ引替不申候

紙幣御發行之義ハ條約面ニ無之候處各國と御談無之義是又不承知之事ニ御坐候

是ハ色〻布告も有之候通新政府ニ成懸之事ニある夫〻行屆不申事与存候

壹分貳分貳朱壹朱之貨幣ハ政府之貨幣ニ候哉

贋金之外ハ政府之金ニ相違無之候

是迄通用せし金銀ハ舊幕府之時も新政府ニ至候るも外國人ハ安心して請取居候迷惑之次第ニ候

惡金銀通用御禁止ニ相成候得ハ貿易ハ更ニ無之通移り行可申此以後惡金銀ニ相場相立通用致ス通り御處置ニあるハ如何哉

惡貨幣通用ハ決して禁止ニ不致候あるハ不相叶貿易上ニ少し相響可申候得共不遠大坂ニおゐて新貨幣鑄造之上ハ是迄之貨幣紙幣共引替候得ハ以後是迄之惡

貨幣通用之憂有之間敷存候

外國人是迄請取居候惡金銀ハ如何ニ被成候哉

總ある惡貨幣計ニあるハ有之間敷善貨幣之分ハ商人共請取可申候

日本政府之貳分金ト申ハ如何樣之者ニ候哉

右ハ席上ニある然与覺不申候ニ付追ある取調御返答ニ可及候大體千分之內百貳十分ハ金ニて殘りハ銀ヲ相覺申候

是迄外國人受取居候惡金ハ政府ゟ御引替不相成上ハ大名へ其段相迫り候ある可然や

此義ハ些ト六ツヶ敷事件ニある彌何も之大名ニある鑄造セシト云ふ證據あるハ其上ニある大名に問合愈其大名ニ相違無之節何もヲ以可然取計可申候

橫濱兩替屋之義ハ紙幣計り御引替被成候哉惡貨幣ハ御引替無之哉

勿論左樣尤惡貨幣ハ成丈橫濱筋へ不參樣取締可致引替ハ出來不申候

政府ニある出來候貨幣ト大名ニある出來候貨幣トハ如何して差別可致哉一向見分ケハ出來不申候